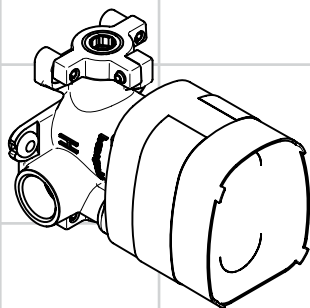


AXOR[®]

hansgrohe

DE Montageanleitung	2
FR Instructions de montage	3
EN assembly instructions	4
IT Istruzioni per Installazione	5
ES Instrucciones de montaje	6
NL Handleiding	7
DK Monteringsvejledning	8
PT Manual de Instalação	9
PL Instrukcja montażu	10
CS Montážní návod	11
SK Montážny návod	12
ZH 组装说明	13
RU Инструкция по монтажу	14
HU Szerelési útmutató	15
FI Asennusohje	16
SV Monteringsanvisning	17
LT Montavimo instrukcijos	18
HR Uputstva za instalaciju	19
TR Montaj kılavuzu	20
RO Instrucțiuni de montare	21
EL Οδηγία συναρμολόγησης	22
SL Navodila za montažo	23
ET Paigaldusjuhend	24
LV Montāžas instrukcija	25
SR Uputstvo za montažu	26
NO Montasjeveiledning	27
BG Ръководство за монтаж	28
SQ Udhëzime rreth montimit	29
AR تعليمات التجميع	30



ShowerCollection

10754180



Montagewerkzeug / Montageabfolge



Maße



Technische Daten



Hinweis

Weist das betreffende Personal auf Informationen hin, deren Inhalt wichtig ist und berücksichtigt werden soll.



Wasseranschluss

Warmwasser



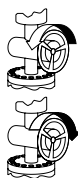
Wasseranschluss

Kaltwasser



Elektroinstallateur

Die Installations- und Prüfungsarbeiten sind von einer zugelassenen Elektrofachkraft, unter Berücksichtigung von VDE 0100 Teil 701 u. IEC 60364-7-701, auszuführen.



Wasser an / aus



Montageabfolge



Silikon (essigsäurefrei!)



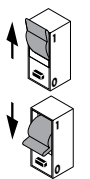
Abgänge abstopfen

Der nicht benötigte Abgang muss mit einem Blindstopfen abgedichtet werden.



Leitungsgefälle

Wasserleitungen für Seitenbrausen mit Gefälle verlegen.



Strom an / aus



Leerrohr EN20

PE Potentialausgleich

N Nullleiter

L Leiter

FI FI-Schutzschalter



Lichtschalter



Netzteil



Leuchtmittel



Steckverbindungen



Verstärker für Lautsprecher



Mitte Duschkabine



Wandverstärkung notwendig

In diesem Bereich ist eine Wandverstärkung notwendig.



Prüfzeichen



Anordnung der Module

Die Anordnung der Module den baulichen Gegebenheiten anpassen.

(Montagebeispiele siehe Seite 32 - 45)

Befestigungsmaterial

Es darf nur geeignetes Befestigungsmaterial verwendet werden! Die beigelegten Schrauben und Dübel sind nur für Beton geeignet.

Spülen

Komplette Installation gemäß DIN 1988 / EN 1717 spülen.

Ablaufleistung

Die Ablaufleistung muss ausreichend dimensioniert werden.

Rückflussverhinderer

Rückflussverhinderer müssen gemäß DIN EN 1717 regelmäßig in Übereinstimmung mit nationalen oder regionalen Bestimmungen auf ihre Funktion geprüft werden (mindestens einmal jährlich).



Technische Daten

Betriebsdruck:	max. 1,0 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,15 - 0,6 MPa
Prüfdruck:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Heißwassertemperatur:	max. 80 °C
Empfohlene Heißwassertemperatur:	65 °C
Anschlüsse:	G 3/4 / G 1/2
Durchflussleistung bei 0,3 MPa:	
10750180 (1 Verbraucher)	44 l/min
10750180 (2 Verbraucher)	55 l/min
10650180	25 l/min
10971180	55 l/min
28486180	50 l/min
Thermische Desinfektion:	max. 70 °C / 4 min

- Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!
- Eigensicher gegen Rückfließen



Elektroanschluss

Stromversorgung 230V/N/PE/50Hz (Länge: 0,3 m) vorinstallieren.

Bei der Elektroinstallation sind die entsprechenden VDE-, Landes- und EVU-Vorschriften in der jeweils gültigen Fassung einzuhalten.

Fehlerstrom-Schutzeinrichtung

Die Absicherung muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD/ FI) mit einem Bemessungsdifferenzstrom ≤ 30 mA erfolgen.



Outil de montage / Ordre du montage



Dimensions



Informations techniques



Remarque

Attire l'attention du personnel correspondant sur des informations dont le contenu est important et doit être respecté.



Raccord d'eau

Eau chaude



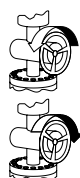
Raccord d'eau

Eau froide



Électricien installateur

Les travaux d'installation et de contrôle doivent être effectués par un électricien agréé en conformité avec les dispositions des normes VDE 0100 partie 701 et CEI 60364-7-701.



Eau marche / arrêt



Ordre du montage



Silicone (sans acide acétique!)



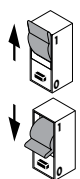
Obturer les sorties

La sortie non utilisée doit être condamnée avec un bouchon laiton.



Dénivellation des conduites

La tuyauterie des douchettes latérales à installer avec une pente.



Courant marche / arrêt



Tube vide EN20

PE Compensation de potentiel

N Neutre

L Conducteur

FI Disjoncteur FI



Interrupteur d'éclairage



transfo



Moyen d'éclairage



Connecteur



Amplificateur pour haut-parleur

X

Milieu de la cabine douche



Renforcement de la paroi nécessaire

Le mur n'a pas besoin d'être renforcé à cet endroit



Classification acoustique et débit



Disposition des modules

Adapter la disposition des modules aux conditions locales

(Exemples de montage voir pages 32 - 45)

Matériel de fixation

On ne pourra utiliser que des produits de fixation appropriés! Les vis et les chevilles livrées ne conviennent qu'au mur en béton.

Rinçage

Rincer l'installation complète conformément à la réglementation et aux normes.

Débit d'écoulement

Le débit du vidage doit être suffisamment dimensionné.

clapet anti-retour

Les clapets anti-retour doivent être examinés régulièrement conformément à la norme EN 1717 ou conformément aux dispositions nationales ou régionales quant à leur fonction (au moins une fois par an).



Informations techniques

Pression de service autorisée:	max. 1,0 MPa
Pression de service conseillée:	0,15 - 0,6 MPa
Pression maximum de contrôle:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Température d'eau chaude:	max. 80 °C
Température recommandée:	65 °C
Raccordement:	G 3/4 / G 1/2
Débit à 0,3 MPa:	
10750180 (1 Consommateur)	44 l/min
10750180 (2 Consommateur)	55 l/min
10650180	25 l/min
10971180	55 l/min
28486180	50 l/min
Désinfection thermique:	max. 70 °C / 4 min

- Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!
- Avec dispositif anti-retour

Dispositif de protection à courant de défaut

La protection par fusibles doit se faire avec un dispositif de protection par courant de défaut (RCD/ FI) avec un courant différentiel résiduel de maximum 30 mA.



Installation tool / Installation sequence



Dimensions



Technical Data



Note

Points out information to the affected personnel, whose content is important and must be taken into consideration.



Water connection

Warm water



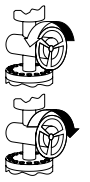
Water connection

Cold water



Electrician

The installation and testing work must be performed by a skilled electrician in observance of VDE 0100 part 701 and IEC 60364-7-701.



Water on / off



Installation sequence



Silicone (free from acetic acid!)



Plug outlets

Plug the unused outlet.



Pipe decline

Install water pipes for body showers with a gradient.



Electricity on / off



Empty pipe EN20

PE Potential equalisation

N neutral conductor

L conductor

FI FI protective switch



light switch



transformer



Illuminant



connectors



Amplifier for speaker



Middle of shower stall



Area for required wall reinforcement

The wall must be reinforced in this area.



Test certificate



Arrangement of the modules

Adjust the module arrangement to the local conditions

(Installation example see page 32 - 45)

Fastening material

Only suitable fastening material may be used! The enclosed screws and plugs are only suitable for concrete.

Flush piping system

To complete the installation flush out both hot and cold water supply.

Sequence power

The performance of the waste must be of sufficient size.

check valve

The check valves must be checked regularly according to DIN EN 1717 in accordance with national or regional regulations (at least once a year).



Technical Data

Operating pressure:	max. 1,0 MPa
Recommended operating pressure:	0,15 - 0,6 MPa
Test pressure:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Hot water temperature:	max. 80 °C
Recommended hot water temp.:	65 °C
Connections:	G 3/4 / G 1/2
Rate of flow by 0,3 MPa:	
10750180 (1 Consumer)	44 l/min
10750180 (2 Consumer)	55 l/min
10650180	25 l/min
10971180	55 l/min
28486180	50 l/min
Thermal disinfection:	max. 70 °C / 4 min

- The product is exclusively designed for drinking water!
- Safety against backflow

Electrical connection

Preinstall electrical power 230 V/N/PE/50 Hz (length: 0.3 m)

The current version of the applicable regulations from VDE, local authorities and utility companies must be observed for electric installation work.

Residual current protection system

The system must be protected via a leakage current protective device (RCD/ FI) with a measurement difference current of ≤ 30 mA.



Attrezzo di montaggio / Sequenza di montaggio



Ingombri



Dati tecnici



Indicazione

Rimanda il personale in oggetto a delle informazioni, dove il loro contenuto è importante e che deve essere considerato.



Allacciamento acqua

Acqua calda



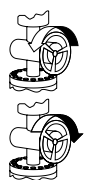
Allacciamento acqua

Acqua fredda



Installatore elettricista

I lavori di installazione e di controllo vanno eseguiti da un elettricista specializzato autorizzato, in considerazione della normativa VDE 0100 Parte 701 e IEC 60364-7-701.



Acqua ON / OFF



Sequenza di montaggio



Silicone (esente da acido acetico!)



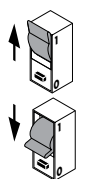
Tappare le uscite

Chiudere con un tappo l'uscita non utilizzata.



Pendenza tubi

Posizionare i tubi alle doccette laterali con una leggera pendenza.



Corrente ON / OFF



Tubo vuoto EN20

PE **Compensazione di potenziale**

N **conduttore neutro**

L **conduttore**

FI **interruttore di sicurezza per correnti di guasto**
interruttore luce



trasformatore



Lampada



collegamenti a spina



Amplificatore per altoparlante



X **Centro cabina doccia**



Campo rinforzo necessario della parete

In questa zona è necessario un rinforzo della parete.



Segno di verifica



Disposizione dei moduli

Adattare la disposizione dei moduli alle circostanze architettoniche.

(Esempio di installazione vedi pagg. 32 - 45)

Materiale di fissaggio

Usare esclusivamente del materiale di fissaggio adatto! Le viti ed i tasselli inclusi sono adatti solo per calcestruzzo.

Lavaggio della tubazione

Eseguire il lavaggio della tubazione come suggerisce la normativa DIN 1988 / EN 1717.

Portata di scarico

Lo scarico deve essere sufficientemente dimensionato.

valvola antiriflusso

La valvola di non ritorno deve essere controllata regolarmente come da DIN EN 1717, secondo le normative nazionali e regionali (almeno una volta all'anno).



Dati tecnici

Pressione d'uso:	max. 1,0 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,15 - 0,6 MPa
Pressione di prova:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura dell'acqua calda:	max. 80 °C
Temp. dell'acqua calda consigliata:	65 °C
Raccordi:	G 3/4 / G 1/2
Potenza di erogazione a 0,3 MPa:	
10750180 (1 Utenza)	44 l/min
10750180 (2 Utenza)	55 l/min
10650180	25 l/min
10971180	55 l/min
28486180	50 l/min
Disinfezione termica:	max. 70 °C / 4 min

- Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!
- Sicurezza antiriflusso

Allacciamento elettrico

Preinstallare l'alimentazione elettrica di 230V/N/PE/50Hz (lunghezza: 0,3 m).

Per l'installazione elettrica vanno rispettate le corrispondenti prescrizioni VDE, del Paese e EVU nella rispettiva versione valida.

ciruito di sicurezza per correnti di guasto

Per protezione bisogna installare un circuito di sicurezza per correnti di guasto (RCD/ FI) con una corrente differenziale nominale di ≤ 30 mA.



Herramienta de montaje / Secuencia de montaje



Dimensiones



Datos técnicos



Nota

Instruye al personal en cuestión sobre temas cuyo contenido es importante y debe tenerse en cuenta.



Conexión de agua

Agua caliente



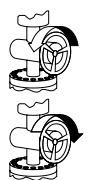
Conexión de agua

Agua fría



Instalador eléctrico

Las tareas de instalación y prueba únicamente pueden ser realizadas por personal electricista cualificado, respetando las reglamentaciones de las normas VDE 0100, parte 701, e IEC 60364-7-701.



Agua on / off



Secuencia de montaje



Silicona (¡libre de ácido acético!)



Llenar salidas

La salida que no se utiliza debe ser tapada.



Pendiente de la conducción

Tubería hacia las duchas laterales con pendiente.



Corriente on / off



Tubo vacío EN20



PE Protección equipotencial

N Conductor neutro

L Conductor

FI Conmutador de protección FI



Interruptor de luz



Transformador



Luces



Uniones insertables



Amplificador para altavoces



Centro cabina de ducha



Área refuerzo necesario de la pared

En este sector es necesario un refuerzo del muro.



Marca de verificación



Disposición de los módulos

Adaptar la disposición de los módulos a las condiciones constructivas.

(Ejemplos de montaje ver página 32 - 45)

Material de fijación

¡Usar exclusivamente el material de fijación adecuado! Los tornillos y tarugos incluidos son solamente apropiados para hormigón.

Purga de la tubería

Purgar la instalación según la normativa DIN 1988/ EN 1717.

Capacidad de desagüe

La tubería de desagüe ha de tener una dimensión suficiente.

Válvula antirretorno

Las válvulas anti-retorno tienen que ser controladas regularmente según la norma DIN EN 1717, en acuerdo con las regulaciones nacionales o regionales (una vez al año, por lo menos).



Datos técnicos

Presión en servicio:	max. 1,0 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,15 - 0,6 MPa
Presión de prueba:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura del agua caliente:	max. 80 °C
Temp. recomendada del agua caliente:	65 °C
Racores excéntricos:	G 3/4 / G 1/2
Caudal a 0,3 MPa:	
10750180 (1 Consumidor)	44 l/min
10750180 (2 Consumidor)	55 l/min
10650180	25 l/min
10971180	55 l/min
28486180	50 l/min
Desinfección térmica:	max. 70 °C / 4 min

- El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.
- Seguro contra el retorno

Conexión eléctrica

Instalar previamente el suministro eléctrico 230V/N/PE/50Hz (longitud: 0,3 m).

Para la instalación eléctrica deben respetarse las disposiciones correspondientes VDE, de cada país, y EVU en su versión vigente.



Dispositivo diferencial residual

La conexión debe establecerse a través de un dispositivo de protección de corriente residual (RCD/ FI) con un interruptor diferencial de corriente ≤ 30 mA.



Montagegereedschap / Montagevolgorde



Maten



Technische gegevens



Aanwijzing

Wijst het betrokken personeel op informatie waarvan de inhoud belangrijk is en in acht genomen moet worden.



Wateraansluiting

Warm water



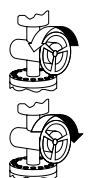
Wateraansluiting

Koud water



Electro-installeateur

De installatie- en controlewerkzaamheden moeten uitgevoerd worden door een geautoriseerde electricien die rekening houdt met de normen VDE 0100 Deel 701 en IEC 60364-7-701.



Water aan / uit



Montagevolgorde



Silicone (azijnzuurvrij!)



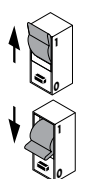
Aftappunt afsluiten

De niet benodigde uitgang moet met een blindstop worden afgedicht.



Leidingsafloop

Waterleidingen voor zijdouches aflopend plaatsen.



Stroom aan / uit



Legge buis EN20

PE Potentiaalvereffening

N Nulgeleider

L Geleider

FI FI-veiligheidsschakelaar



Lichtschakelaar



trafo



Verlichtingsmiddel



Steekverbinding



Versterker voor luidsprekers



Midden douchecabine



Wandversterking noodzakelijk voor montage

In dit bereik is een wandversterking noodzakelijk.



Keurmerk



Rangschikking van de modules

De rangschikking van de modules moet aan de bouwtechnische omstandigheden worden aangepast

(Montagevoorbeelden zie blz. 32 - 45)

Bevestigingsmateriaal

Er mag alleen geschikt bevestigingsmateriaal worden gebruikt! De bijgevoegde schroeven en pluggen.

Spoelen

De complete installatie overeenkomstig DIN 1988/ EN 1717 spoelen.

Afvoercapaciteit

De afvoercapaciteit moet voldoende gedimensioneerd worden.

terugslagklep

Keerklappen moeten volgens DIN EN 1717 regelmatig en volgens plaatselijk geldende eisen op het functioneren gecontroleerd worden. (Tenminste een keer per jaar)



Technische gegevens

Werkdruk: max.	max. 1,0 MPa
Aanbevolen werkdruk:	0,15 - 0,6 MPa
Getest bij:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatuur warm water:	max. 80 °C
Aanbevolen warm water temp.:	65 °C
Aansluitingen:	G ¾ / G ½
Doorvoercapaciteit bij 0,3 MPa:	
10750180 (1 Verbruiker)	44 l/min
10750180 (2 Verbruiker)	55 l/min
10650180	25 l/min
10971180	55 l/min
28486180	50 l/min
Thermische desinfectie:	max. 70 °C / 4 min

- Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!
- Beveiligd tegen terugstromen



Elektrische aansluiting

Stroomvoorziening 230V/N/PE/50Hz (lengte: 0,3 m) vooraf installeren.

Bij de elektrische installatie moeten de overeenkomstige VDE-, nationale en EVU-voorschriften in de geldige versie in acht genomen worden.

Aardlekschakelaar

Deze moet middels een 2-polige FI-schakelaar met 30mA afgezekerd worden.



Monteringsværktøj / Monteringsrækkefølge



Målene



Tekniske data



OBS

Henviser personalet til oplysninger, som er vigtige og som der skal tages højde for.



Vandtilslutning

Varmt vand



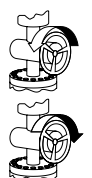
Vandtilslutning

Kold vand



El-installatør

Installationen og afprøvningen skal gennemføres af en godkendt el-installatør iht. VDE 0100 part 701 og IEC 60364-7-701.



Vand til / fra



Monteringsrækkefølge



Silikone (eddikesyre-fri)



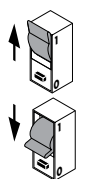
Proppe afløb

Afgangen, der ikke benyttes, skal afproppes.



Ledningsfald

Vandledningerne til sidebruserne med fald.



Strøm til / fra



Tomt rør EB20

PE Potentialudligning

N Nulleder

L Leder

FI FI-beskyttelseskontakt



Lyskontakt



Transformer



Lyskilde



Stikforbindelser



Forstærker til højtalere

X

Med bruserkabine



Område nødvendigvægforstærkning

I dette område er en forstærkning af væggen nødvendig.



Godkendelse



Modulernes arrangement

Tilpasse modulernes arrangement til bygnings-situationen.

(Monteringseksempler se s. 32 - 45)

Fastgøringsmateriale

Anvend kun egnet befæstigelsesmateriale. De vedlagte skruer og rawlplugs er kun egnet til beton.

Gennemskylning

Den komplette installation skal gennemskylnes efter DIN 1988 / EN 1717.

Afløbskapacitet

Afløbet skal være i en tilstrækkelig størrelse.

Kontraventil

Ifølge DIN EN 1717 skal gennemstrømningsbegrænsere i overensstemmelse med nationale regler afprøves regelmæssigt (mindst en gang om året).



Tekniske data

Driftstryk:	max. 1,0 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,15 - 0,6 MPa
Prøvetryk:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmtvandstemperatur:	max. 80 °C
Anbefalet varmtvandstemperatur:	65 °C
Tilslutninger:	G 3/4 / G 1/2
Gennemstrømningsydelse ved 0,3 MPa:	
10750180 (1 Forbruger)	44 l/min
10750180 (2 Forbruger)	55 l/min
10650180	25 l/min
10971180	55 l/min
28486180	50 l/min
Termisk desinfektion:	max. 70 °C / 4 min

- Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!
- Med indbygget kontraventil



El-tilslutning

Strømforsyning 230V/N/PE/50Hz (længde: 0,3 m) allerede installeret.

Ved el-installeringen skal der tages hensyn til branchens forskrifter og de tilsvarende gældende nationale love og forskrifter.

Fjelstrømsbeskyttelse

Sikringen skal køre over en fejlstrømssikring (HFI) med en fejlstrømsdifference ≤ 30 mA.



Ferramenta de montagem / Sequência de montagem



Medidas



Dados Técnicos



Aviso

Adverte os funcionários para informações, cujo conteúdo é importante e tem que ser considerado.



Ligação da água

Água quente



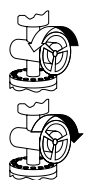
Ligação da água

Água fria



Electricista de construção civil

Os trabalhos de instalação e de controlo devem ser efectuados por um técnico electricista devidamente autorizado e especializado, tendo em consideração as normas VDE 0100 Parte 701 e IEC 60364-7-701.



Água ligada/desligada



Sequência de montagem



Silicone (sem ácido acético)



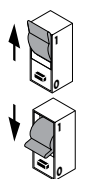
Tapar saídas

Tamponar a saída não utilizada.



Inclinação da tubagem

Instalar os tubos para os chuveiros laterais com ligeira inclinação.



Electricidade ligada/desligada



Tubo vazio EN20

PE Ligação equipotencial

N Condutor neutro

L Condutor

FI Interruptor FI



Interruptor de luz



Transformador



Lâmpada



Tomadas de ligação



Amplificador para altifalante



Centro da cabina de duche



Área reforçada necessária da parede

Nesta zona é necessário um reforço na parede.



Marca de controlo



Disposição dos módulos

Adaptar a disposição dos módulos às características locais.

(Exemplos de montagem ver página 32 - 45)

Material de fixação

Apenas deve ser utilizado material de fixação compatível. Os parafusos e buchas incluídos são apenas adequados para betão.

Purgar as tubagens

Para completar a instalação purgar as tubagens da água quente e da água fria.

Capacidade de escoamento

A capacidade de escoamento deve ser devidamente dimensionada.

Válvula anti-retorno

As válvulas anti-retorno devem ser verificadas regularmente de acordo com a DIN EN 1717 segundo os regulamentos nacionais ou regionais (pelo menos uma vez por ano).



Dados Técnicos

Pressão de funcionamento:	max. 1,0 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,15 - 0,6 MPa
Pressão testada:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura da água quente:	max. 80 °C
Temp. água quente recomendada:	65 °C
Ligações:	G ¾ / G ½
Caudal a 0,3 MPa:	
10750180 (1 Consumidor)	44 l/min
10750180 (2 Consumidor)	55 l/min
10650180	25 l/min
10971180	55 l/min
28486180	50 l/min
Desinfecção térmica:	max. 70 °C / 4 min

- Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!
- Função anti-retorno e anti-vácuo

Ligação eléctrica

Pré-instalar a alimentação eléctrica 230V/N/PE/50Hz (comprimento: 0,3 m).

Na instalação eléctrica deve ser cumprida a versão válida das prescrições VDE, nacionais e EVU.

Dispositivo de protecção para corrente de fuga

A ligação deve estar protegida por um diferencial magneto-térmico bipolar (RRCB) com uma corrente residual ≤ 30 mA.



Narzędzia do wykonania montażu / Przebieg montażu



Wymiary



Dane techniczne



Wskazówka

Zwraca odpowiedniemu personelowi uwagę na informacje, których treść jest istotna i które należy uwzględnić.



Podłączenie wody

Ciepła woda



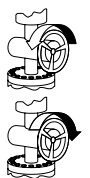
Podłączenie wody

Zimna woda



Elektryk instalator

Prace instalacyjne i kontrolne mogą być przeprowadzane jedynie przez wykwalifikowanego elektryka, przestrzegając przepisów z VDE 0100 część 701 i IEC 60364-7-701.



Wł. / wył. wodę



Przebieg montażu



Silikon (neutralny)



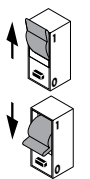
Odblokowanie odprowadzeń

Niewykorzystany wylot należy zakorkować dołożonym w dostawie korkiem.



Spadek przewodów

Przewody doprowadzające do pryszniców bocznych położyć z nachyleniem.



Wł. / wył. prąd



Rura osłonowa do prowadzenia przewodów EN20

PE Wyrównanie potencjału

N Przewód zerowy

L Przewód

FI Wyłącznik różnicowoprądowy FI



Wyłącznik oświetleniowy



Transformator



Źródło światła



Połączenia wtykowe



Wzmacniacz do głośnika



Środek kabiny prysznicowej



Niezbędne wzmocnienie ścian

W tym obszarze konieczne jest wzmocnienie ściany.



Znak jakości



Rozmieszczenie modułów

Dopasować rozmieszczenie modułów do warunków budowy.

(Przykłady montażowe patrz strona 32 - 45)

Materiał mocujący

Dopuszczalne jest wykorzystanie tylko odpowiedniego materiału mocującego. Umieszczone w dostawie śruby i kołki rozporowe są przeznaczone tylko do betonu.

Płukanie

Przepłukać całą instalację zgodnie z normą DIN 1988 / EN 1717.

Wydajność odpływu

Odpływ musi mieć wystarczającą wydajność.

Zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym

Zgodnie z normą DIN EN 1717, krajowymi i miejscowymi przepisami, działanie zabezpieczeń przed przepływem zwrotnym musi być kontrolowane (przynajmniej raz w roku).



Dane techniczne

Ciśnienie robocze: maks. 1,0 MPa

Zalecane ciśnienie robocze: 0,15 - 0,6 MPa

Ciśnienie próbne: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bary = 147 PSI)

Temperatura wody gorącej: maks. 80 °C

Zalecana temperatura wody gorącej: 65 °C

Przyłącza: G 3/4 / G 1/2

Wydajność przepływu przy 0,3 MPa:

10750180 (1 Odbiornik) 44 l/min

10750180 (2 Odbiornik) 55 l/min

10650180 25 l/min

10971180 55 l/min

28486180 50 l/min

Dezynfekcja termiczna: maks. 70 °C / 4 min

- Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej!
- Zabezpieczony przed przepływem zwrotnym



Przyłącze elektryczne

Zasilanie prądem 230V/N/PE/50Hz (długość: 0,3 m) zainstalować wstępnie.

Przy instalacji elektrycznej należy przestrzegać odpowiednich przepisów krajowych i europejskich w obowiązującej wersji.

Urządzenie ochronne prądowe

Zabezpieczenie instalacji musi mieć miejsce przy użyciu zabezpieczenia różnicowego (RCD/ FI) z różnicą pomiarów wynoszącą ≤ 30 mA.



Montážní nářadí / Postup montáže



Rozměry



Technické údaje



Upozornění

Upozorňuje dotyčný personál na informace, jejichž obsah je důležitý a je třeba ho zohlednit.



Připojení vody

Teplá voda



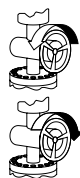
Připojení vody

Studená voda



Elektroinstalatér

Instalační práce a přezkoušení musí být provedeno autorizovaným elektro-technickým odborníkem za zohlednění směrnice VDE 0100, část 701 a IEC 60364-7-701.



Voda ZAP / VYP



Postup montáže



Silikon (bez kyseliny octové!)



Utěsnit odpady

Nepoužitý vývod musí být utěsněn zaslepovací zátkou.



Spád potrubí

Vodovodní potrubí pro boční sprchy nainstalovat se spádem.



Elektrický proud ZAP / VYP



Ochranná trubka EN20



PE Vyrovnání potenciálů

N Nulový vodič

L Vodič

FI Ochranný spínač FI



Spínač světla



Transformátor



Osvětlovací prostředek



Konektorová spojení



Zesilovač pro reproduktory



Střed sprchového koutu



nutné vyztužení stěny

V této oblasti je potřebné zesílení stěny.



Zkušební značka



Uspořádání modulů

Uspořádání modulů přizpůsobte stavebním podmínkám.

(Příklady montáže viz strana 32 - 45)

Upevňující materiál

Použit se smí jen odpovídající upevňovací materiál! Příložené šrouby a hmoždinky jsou vhodné pouze do betonu.

Propláchnutí

Propláchnout kompletní instalaci podle DIN 1988 / EN 1717.

Výkon odtoku

Propustnost odpadu musí být dostatečně dimenzována.

zpětný ventil

U zpětných ventilů se musí podle DIN EN 1717 v souladu s národními nebo regionálními předpisy testovat jejich funkčnost (alespoň jednou ročně).



Technické údaje

Provozní tlak:	max. 1,0 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,15 - 0,6 MPa
Zkušební tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Teplota horké vody:	max. 80 °C
Doporučená teplota horké vody:	65 °C
Přípoje:	G ¾ / G ½
Průtokové množství při 0,3 MPa:	
10750180 (1 Spotřebič)	44 l/min
10750180 (2 Spotřebič)	55 l/min
10650180	25 l/min
10971180	55 l/min
28486180	50 l/min
Tepelná desinfekce:	max. 70 °C / 4 min

- Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.
- Vlastní jištění proti zpětnému nasátí.

Elektrické připojení

Předinstalujte elektrické napájení 230V/N/PE/50Hz délka: 0,3 m)

Při elektroinstalaci musíte dodržet příslušné předpisy VDE a místní předpisy energetických podniků, vždy v platném znění.

Ochranné zařízení chybového proudu

Přívod musí být chráněn proudovým chráničem pro chybový proud (RCD/ FI) s mírným rozdílovým proudem ≤ 30 mA.



Montážne náradie / Postup montáže



Rozmery



Technické údaje



Upozornenie

Upozorňuje dotyčný personál na informácie, ktorých obsah je dôležitý a má byť zohľadnený.



Pripojenie vody

Teplá voda



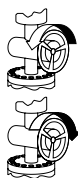
Pripojenie vody

Studená voda



Elektroinštalatér

Inštalácie a skúšobné práce musí vykonávať len autorizovaný elektrikár pri zohľadnení noriem VDE 0100, časť 701 a IEC 60364-7-701.



Zap./vyp. vodu



Postup montáže



Silikon (bez kyseliny octovej!)



Utesniť odvody

Nepoužitý vývod musí byť zaslepený zátkou.



Sklon vedenia

Vodovodné potrubie pre bočné sprchy vyspádať.



Zap./vyp. prúd



Ochranná rúra EN20



PE Vyrovnanie potenciálov

N Nulový vodič

L Vodič

FI FI ochranný spínač



Svetelný spínač



Transformátor



Osvetlovací prostriedok



Konektorové spojenia



Zosilovač pre reproduktorov



Stred sprchového kútu



Potrebné zosilnenie steny

V tejto oblasti je potrebné zosilnenie steny.



Osvedčenie o skúške



Usporiadanie modulov

Usporiadanie modulov prispôbte stavebným podmienkam.

(Príklady montáže vid' strana 32 - 45)

Upevňujúci materiál

Použiť sa môže len zodpovedajúci upevňovací materiál! Priložené skrutky a hmoždinky sú vhodné iba do betónu.

Prepláchnutie

Kompletná inštalácia podľa DIN 1988 / EN 1717.

Výkon odtoku

Priepustnosť odpadu musí byť dostatočne dimenzovaná.

obmedzovač spätného nasatia

Pri spätných ventiloch sa musí podľa DIN EN 1717 v súlade s národnými alebo regionálnymi predpismi testovať ich funkčnosť (aspoň raz ročne).



Technické údaje

Prevádzkový tlak:	max. 1,0 MPa
Doporučený prevádzkový tlak:	0,15 - 0,6 MPa
Skúšobný tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Teplota teplej vody:	max. 80 °C
Doporučená teplota teplej vody:	65 °C
Prípoje:	G 3/4 / G 1/2
Prietokové množstvo pri 0,3 MPa:	
10750180 (1 Spotrebič)	44 l/min
10750180 (2 Spotrebič)	55 l/min
10650180	25 l/min
10971180	55 l/min
28486180	50 l/min
Termická dezinfekcia:	max. 70 °C / 4 min

- Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!
- Vlastná poisťka proti spätnému nasatiu.

Elektrické pripojenie

Predinštalujte zásobovanie elektrinou 230V/N/PE/50Hz (dĺžka: 0,3 m)

Pri elektroinštalácii je nutné dodržiavať príslušné predpisy VDE, krajiny a EVU v príslušnom platnom vydaní.

Ochranné zariadenie chybného prúdu

Prívod musí byť chránený prúdovým chráničom (RCD/FI) pre chybový prúd s merným rozdielovým prúdom ≤ 30 mA.



装配工具 / 装配顺序



大小



技术参数



指示说明

向相关人员指出其内容的重要性并应加以考虑。



水连接

热水



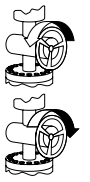
水连接

冷水



电气安装人员

安装和检查工作由有资质的电气专业人员按照德国电气工程协会 VDE 0100 标准中第 701 项和国际电工委员会 IEC 60364-7-701 标准执行。



水 接通/断开



装配顺序



硅胶 (不含醋酸)



堵塞支路

插入不使用的插座。



管道梯度

安装水管，用于带有梯度的淋浴器。



电流 接通/断开



空管 EN20

PE 电位均衡

N 零线

L 导线

FI FI 保护开关



照明开关



变压器



灯具



插座连接



扬声器放大器



淋浴室中心



墙壁必要加强的区域

该区域需要一个加固边壁。



检验标记



模块布置

按照构造的实际情况布置模块。
(安装示意 参见第页 32 - 45)

固定材料

仅可使用合适的紧固材料！附带的螺丝和木钉仅适用于混凝土。

冲洗管系统

要完成安装，冲洗冷热水供水管。

流出功率

废水管的性能必须具有充足的尺寸。

单向阀

单向阀必须在符合国家或当地的法律的情况下按照 DIN EN 1717 定期检查（至少一年一次）。



技术参数

工作压强:	最大 1,0 MPa
推荐工作压强:	0,15 - 0,6 MPa
测试压强:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
热水温度:	最大 80°C
推荐热水温度:	65°C
连接管线:	G / G
流量 钟 0,3 MPa:	
10750180 (1 用户)	44 升/分钟
10750180 (2 用户)	55 升/分钟
10650180	25 升/分钟
10971180	55 升/分钟
28486180	50 升/分钟
热力消毒:	最大 70°C / 4 分钟

- 该产品专为饮用水设计！
- 自动防止回流

缺陷电流保护装置

保险装置必须是额定电流 ≤ 30 mA 的故障电流保护装置。



Монтажный инструмент / Порядок монтажа



Размеры



Технические данные



Указание

Соответствующий персонал знакомит с важной информацией, которую необходимо соблюдать.



Подключение воды

Теплая вода



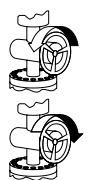
Подключение воды

Холодная вода



Электромонтер

Установочные и проверочные работы проводятся специалистами-электриками, имеющими допуск к работе, с соблюдением VDE 0100, часть 701, и IEC 60364-7-701.



Вода вкл. / выкл.



Порядок монтажа



Силикон (не содержит уксусной кислоты!)



Заглушить отходящие линии

Ненужный выход необходимо уплотнить с помощью заглушки.



Напор провода

Водопроводы для боковых душей прокладывают под наклоном.



Ток вкл. / выкл.



Пустая труба EN20



PE Выравнивание потенциалов

N Нулевой провод

L Провод

FI Защитное реле FI



Выключатель освещения



трансформатор



Осветительное средство



Штекерные соединения



Усилитель для динамиков



Х Середина душевой кабины



Необходимо усиление стены

В этой области требуется укрепление стены.



Знак технического контроля



Расположение модулей

Подогнать расположение модулей в соответствии с конструктивными параметрами. (варианты установки см. стр. 32 - 45)

Крепежный материал

Используйте только специальный крепежный материал! Приложенные винты и дюбели предназначены для работ по бетону.

Промывка

Промывайте все установленное оборудование, согласно DIN 1988 / EN 1717.

Перерабатывающая способность

Слив должен иметь достаточную производительность.

Защита обратного тока воды

Защита обратного тока должна регулярно проверяться (минимум один раз в год) по стандарту DIN EN 1717 или в соответствии с национальными или региональными нормативами



Технические данные

Рабочее давление: не более. 1,0 МПа

Рекомендуемое рабочее давление: 0,15 - 0,6 МПа

Давление: 1,6 МПа (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)

Температура горячей воды: не более. 80°C

Рекомендуемая темп. гор. воды: 65°C

Подключение: G 3/4 / G 1/2

Расход при 0,3 МПа:

10750180 (1 Потребитель) 44 л/мин

10750180 (2 Потребитель) 55 л/мин

10650180 25 л/мин

10971180 55 л/мин

28486180 50 л/мин

Термическая дезинфекция: не более. 70°C / 4 мин

- Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!

- укомплектован клапаном обратного тока воды



Электроподключение

Электропитание 230V/N/PE/50Hz (длина: 0,3 м) установить заранее.

При электромонтаже следует соблюдать соответствующие предписания Союза немецких электротехников (VDE), государственные нормы и предписания Европейского объединения исследований несчастных случаев (EVU) в действующей редакции.

Неисправность электрооборудования и защитных приспособлений

Требуется организовать защиту с помощью устройства защитного отключения (выключателя дифференциального тока) с уставкой дифференциального тока ≤ 30 мА.



Szerelési szerszám / Szerelési sorrend



Méretet



Műszaki adatok



Megjegyzés

Az érintett személyzetet olyan információra figyelmezteti, amelynek tartalma fontos, és figyelembe kell venni.



Vízcsatlakozás

Melegvíz



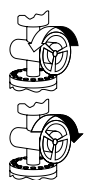
Vízcsatlakozás

Hidegvíz



Elektromos szakember

Az installációs és ellenőrző munkákat jóváhagyott elektromos szakembernek kell elvégezni, a VDE 0100 701. része és az IEC 60364-7-701, figyelembevételével.



Víz be / ki



Szerelési sorrend



Szilikon (ecetsavmentes!)



Kimeneteket lezárni

A fölösleges kimenetet vakdugóval kell lezárni.



Vezeték esése

Az oldalzuhanyokhoz a vízvezeték lejtéssel ajánlott beszerelni.



Áram be / ki



EN20 üres cső



PE Potenciálkiegyenlítés

N Nullvezető

L Vezető

FI FI-védőkapcsoló



Világításkapcsoló



Trafó



Világítás



Dugaszoló csatlakozások



Erősítő a hangszóróhoz

X

Zuhanykabin közepe



Szükséges a fal megerősítése

Ezen a területen a fal megerősítésére van szükség.



Vizsgajel



Elektromos csatlakozás

Áramellátást 230V/N/PE/50Hz (hosszúság: 0,3 m) előre telepíteni.

Az elektromos szerelés közben a mindenkor érvényes keretek között be kell tartani a megfelelő VDE, országspecifikus, és EVU előírásokat.

Hibaáram-védőberendezés

A biztosítást egy hibaáram-mentesítő (RCD/ FI) útján, egy 30 mA-nál kisebb hálózati váltóáram segítségével kell megvalósítani.



A modulok elrendezése

A modulok elrendezését az építési adottságokhoz kell igazítani.

(Szerelési példák lásd a oldalon 32 - 45)

Rögzítő anyag

Kizárólag erre a célra való rögzítő anyagokat szabad felhasználni! A mellékelt csavarok és tiplik csak betonhoz használhatók!

Átöblítés

A DIN 1988 / EN 1717 szerint öblítse át a komplett installációt.

Lefolyási teljesítmény

A kifolyási teljesítményt megfelelően kell dimensionálni.

Visszacsapószelep

A visszafolyásgátlók működése a DIN EN 1717 szabványnak megfelelően, a nemzeti vagy területi rendelkezésekkel összhangban, évente egyszer ellenőrizendő!



Műszaki adatok

Üzemi nyomás:	max. 1,0 MPa
Ajánlott üzemi nyomás:	0,15 - 0,6 MPa
Nyomáspróba:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Forróvíz hőmérséklet:	max. 80 °C
Forróvíz javasolt hőmérséklete:	65 °C
Csatlakozás:	G 3/4 / G 1/2
Átfolyási teljesítmény 0,3 MPa:	
10750180 (1 Felhasználó)	44 l/perc
10750180 (2 Felhasználó)	55 l/perc
10650180	25 l/perc
10971180	55 l/perc
28486180	50 l/perc
Termikus fertőtlenítés:	max. 70 °C / 4 perc

- A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!
- Visszafolyás gátlóval



Asennustyökalu / Asennusjärjestys



Mitat



Tekniset tiedot



Huomautus

Osoittaa asiaankuuluvalla henkilökunnalle tietoja, jotka ovat tärkeitä ja joita tulee noudattaa.



Vesiliitäntä

Lämmin vesi



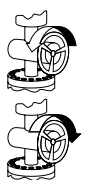
Vesiliitäntä

Kylmä vesi



Sähköasentaja

Hyväksytyt sähköammattilaisen on suoritettava sähköasennus- ja tarkastustyöt VDE 0100 osa 701 ja IEC 60364-7-701 mukaisesti.



Vesi auki / kiinni



Asennusjärjestys



Silikoni (etikkahappovapaa!)



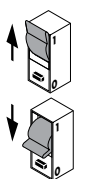
Poistokohdat tukitaan

Käyttämätön lähtöliitin on suljettava sulikutulpalla.



Putkien kaltevuus

Vie sivusuuhkujen syöttöputket alaspäin laskevasti.



Sähkö päällä / pois päältä



Asennusputki EN20

PE Potentiaalitasaus

N Nollajohdin

L Johdin

FI FI-suojakytkin



Valokytkin



Muuntaja



Valonlähde



Pistokeliitäntä



Kaiuttimien vahvistin



Suihkukomeron keskiosa



Seinän vahvistus on tarpeen

Tässä kohdassa seinää on vahvistettava



Koestusmerkki



Moduulien järjestys

Moduulien järjestys sovitetaan rakenteellisten vaatimusten mukaan.

(Asennusesimerkkejä katso sivu 32 - 45)

Kiinnitysmateriaali

Käytä vain seinän rakenteeseen soveltuvaa kiinnitysmateriaalia! Mukana olevat ruuvit ja kiinnitystulpat soveltuvat betoniin.

Huuhtelu

Huuhtele koko asennus DIN 1988 / EN 1717 mukaisesti.

Poistoteho

Poistovirtausteho on mitoittava riittävän suureksi.

Vastaventtiili

Vastaventtiilien toiminta on tarkastettava säännöllisesti paikallisten ja kansallisten määräysten mukaisesti (DIN EN 1717, vähintään kerran vuodessa).



Tekniset tiedot

Käyttöpaine:	maks. 1,0 MPa
Suosittelu käyttöpaine:	0,15 - 0,6 MPa
Koestuspaine:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Kuuman veden lämpötila:	maks. 80 °C
Kuuman veden suosituslämpötila:	65 °C
Liittimet:	G 3/4 / G 1/2
Läpivirtausmäärä 0,3 MPa paineella:	
10750180 (1 Kuluttaja)	44 l/min
10750180 (2 Kuluttaja)	55 l/min
10650180	25 l/min
10971180	55 l/min
28486180	50 l/min
Lämpödesinfektio:	maks. 70 °C / 4 min

- Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!
- Estää itsestään paluuvirtauksen

Vikavirtasuojakytkin

Varmistus on tehtävä vikavirtasuojalaitetta (RCD/ FI), jonka vikavirta-asetus on ≤ 30 mA, käyttäen.



Monteringsverktyg / Monteringsföljd



Måtten



Tekniska data



Hänvisning

Gör personalen uppmärksam på viktig information som måste beaktas.



Vattenanslutning

Varmvatten



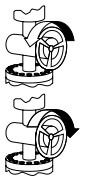
Vattenanslutning

Kallvatten



Elinstallatör

Installations- och kontrollarbeten ska utföras av behörig elektroinstallatör, enligt VDE 0100 del 701 o. IEC 60364-7-701.



Vatten på / av



Monteringsföljd



Silikon (fri från ättiksyra!)



Plugga igen avlopp

Det utlopp som inte behövs måste tätas med en blindstopp.



Ledningsfall

Drag vattenledningar till sidoduschar med fall.



Ström på / av



Ihåligt rör EN20



PE Potentialutjämning

N Neutralledare

L Ledare

FI Jordfelsbrytare



Strömbrytare



Transformator



Glödlampa



Stickanslutning



Förstärkare till högtalare



Mitt i duschkabin



Väggförstärkning nödvändig

Šioje zonoje būtinas sienos sutvirtinimas



Testsigill



Modulernas placering

Anpassa modulernas placering till de förutsättningar som gäller på platsen.

(Monteringsexempel se sidan 32 - 45)

Monteringsmaterial

Endast passande monteringsmaterial får användas! Medföljande skruvar och plugg är endast avsedda för betong.

Spola

Spola igenom hela installationen enligt DIN 1988 / EN 1717.

Tömningskapacitet

Tömningskapaciteten måste vara tillräcklig.

Backventil

Backventilens funktion måste kontrolleras regelbundet enligt nationella eller regionala bestämmelser i enlighet med DIN EN 1717 (minst en gång per år).



Tekniska data

Drifttryck:	max. 1,0 MPa
Rek. drifttryck:	0,15 - 0,6 MPa
Tryck vid provtryckning:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmvattentemperatur:	max. 80 °C
Rek. varmvattentemp.:	65 °C
Anslutningar:	G 3/4 / G 1/2
Flödeskapacitet vid 0,3 MPa:	
10750180 (1 Förbrukare)	44 l/min
10750180 (2 Förbrukare)	55 l/min
10650180	25 l/min
10971180	55 l/min
28486180	50 l/min
Termisk desinfektion:	max. 70 °C / 4 min

- Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!
- Självspärr mot återflöde



Elektrisk anslutning

Förinstallera strömförsörjning 230V/N/PE/50Hz (längd: 0,3 m).

Vid elinstallationen ska gällande föreskrifter från VDE [Branchenorganisation Verband der Elektrotechnik, Elektronik und Informationstechnik e.V. Bestimmungen], land- och EVU [elbolag- Elektrizitätsversorgungsunternehmen] i aktuell utgåva följas.

Felströms-skyddsanordning

Säkringen måste ske via en felströms-skyddsanordning (RCD/ FI) med en differensström på ≤ 30 mA.



Montavimo prietaisai / Montavimo eiga



Išmatavimai



Techniniai duomenys



Nuoroda

Kai atitinkamas personalas nurodo informaciją, kurios turinys yra svarbus ir į jį būtina atkreipti dėmesį.



Vandens prijungimas

Šiltas vanduo



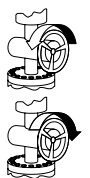
Vandens prijungimas

Šaltas vanduo



Elektromontuotojas

Instaliavimo ir tikrinimo darbus gali atlikti tik kvalifikuoti elektrikai pagal VDE 0100, 701 d. ir IEC 60364-7-701 standartų reikalavimus



Vanduo įj./ išj.



Montavimo eiga



Silikonas (be acto rūgšties!)



Užkimšimas atliekomis

Nenaudojamą išėjimą užaklinti.



Slėgis vamzdyne

Privesti vamzdžius šoniniams purkštukams.



Srovė įj./ išj.



Tuščias vamzdelis EN20

PE Potencialų išlyginimas

N nulinis laidas

L laidas

FI FI apsauginis jungiklis



elektros jungiklis



Transformatorius



Šviesos šaltinis



kištukinės jungtys



Garsiakalbio stiprintuvas

X

Dušo kabinos vidurys



Būtinasis sienos sutvirtinimas

Šioje zonoje būtinas sienos sutvirtinimas



Bandymo pažyma



Modulių išdėstymas

Modulių išdėstymas pritaikomas prie esamų techninių sąlygų.

(Montavimo pavyzdžiai žr. psl. 32 - 45)

Tvirtinimo medžiaga

Gali būti naudojamos tik tam tinkamos tvirtinimo medžiagos! Komplektuojami varžtai ir kaištukai pritaikyti tik betonui.

Išplaukite

Išplaukite pagal DIN 1988 / EN 1717.

Išėjimo reikšmė

Vandens nubėgimas privalo būti pakankamas.

atbulinis vožtuvas

Atbulinio vožtuvo apsauga privalo būti tikrinama reguliariai (mažiausiai kartą per metus) pagal DIN EN 1717 arba pagal galiojančias nacionalines arba regionines normas.



Techniniai duomenys

Darbinis slėgis: ne daugiau kaip 1,0 MPa

Rekomenduojamas slėgis: 0,15 - 0,6 MPa

Bandomasis slėgis: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 barų = 147 PSI)

Karšto vandens temperatūra: ne daugiau kaip 80 °C

Rekomenduojama karšto vandens temperatūra: 65 °C

Prijungimas: G 3/4 / G 1/2

Vandens pralaidumas, esant 0,3 MPa slėgiui:

10750180 (1 Vartotojas) 44 l/min

10750180 (2 Vartotojas) 55 l/min

10650180 25 l/min

10971180 55 l/min

28486180 50 l/min

Terminis dezinfekavimas: ne daugiau kaip 70 °C / 4 min

- Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui!
- Su atbuliniu vožtuvu



Elektros prijungimas

Iš anksto įrengtas el. maitinimas 230V/N/PE/50Hz (ilgis 0,3 m).

Montuodami elektros įrangą, laikykitės galiojančių Vokietijos elektrotechnikos asociacijos (VDE), žemės ir - energijos tiekimo įmonės reikalavimų.

Apsaugos nuo gedimo prietaisai

Apsauginis įrenginys (RCD / FI) apsaugo nuo nebalanso srovės, kai srovių skirtumas ≤ 30 mA .



Alat za montažu / Redosljed montažnih radova



Mjere



Tehnički podatci



Uputa

Odgovarajućem osoblju ukazuje na informacije čiji je sadržaj bitan i treba se uvažiti.



priključak na dovod vode

Topla voda



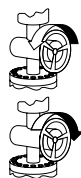
priključak na dovod vode

Hladna voda



elektroinstalater

Električne instalacijske i ispitne radove smiju obavljati samo certificirani električari uz uvažavanje odredaba VDE 0100 dio 701 i IEC 60364-7-701.



Voda uklj. / isklj.



Redosljed montažnih radova



Silikon (ne sadrži kiseline)



Odčepijavanje odvoda

Potrebno je ostaviti zatvoren izlaz koji se ne koristi



Nagib cijevi

Položite vodovodne cijevi za bočni tuš s nagibom



Struja uklj. / isklj.



Prazna cijev EN20



PE Izjednačenje potencijala

N Multi vodič

L Vodič

FI FI-sklopka



Prekidač za svjetlo



transformator



Rasvjetno tijelo



Utični spojevi



Pojačalo za zvučnik

X

Sredina kabine za tuširanje



neophodno ojačanje zida

U ovom je području potrebno ojačanje zida.



Oznaka testiranja



Raspored modula

Raspored modula prilagodite uvjetima koji vladaju na mjestu postavljanja.

(Primjeri instalacija pogledaj stranicu 32 - 45)

Pričvrсни materijal

Smije se koristiti samo prikladni pričvrсни materijal! Priloženi vijci i moždanici prikladni su samo za beton.

Ispiranje

Kompletnu instalaciju treba ispratiti sukladno DIN 1988 / EN 1717.

Protok vode

Potrebna je optimalan protok vode

nepovratni ventil

Ispravnost nepovratnog ventila mora se redovito provjeravati prema standardu DIN EN 1717 i u skladu sa važećim propisima (najmanje jednom godišnje).



Tehnički podatci

Najveći dopušteni tlak: tlak 1,0 MPa

Preporučeni tlak: 0,15 - 0,6 MPa

Probni tlak: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura vruće vode: tlak 80 °C

Preporučena temperatura vruće vode: 65 °C

Spojevi: G 3/4 / G 1/2

Protok vode uz tlak od 0,3 MPa:

10750180 (1 Trošilo) 44 l/min

10750180 (2 Trošilo) 55 l/min

10650180 25 l/min

10971180 55 l/min

28486180 50 l/min

Termička dezinfekcija: tlak 70 °C / 4 min

- Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!
- Funkcije samo-čišćenja



Električni priključak

Prethodno instalirajte električno napajanje 230V/N/PE/50Hz (duljina 0,3 m).

Prilikom provedbe električnih instalacijskih radova treba se pridržavati odgovarajućih, trenutno važećih propisa strukovne udruge elektrotehničara (u Njemačkoj: VDE), državnih propisa te propisa lokalnog poduzeća za distribuciju električne energije.

Nadstrujna zaštitna sklopka

Vod se mora osigurati nadstrujnom zaštitnom sklopkom (RCD/FI) s nazivnom diferencijalnom strujom ≤ 30 mA.



Montaj takımı / Montaj sırası



Ölçüleri



Teknik bilgiler



Bilgi

İçeriği önem taşıyan ve dikkate alınması gereken bilgiler konusunda ilgili personelin dikkatini çeker.



Su bağlantısı

Sıcak su



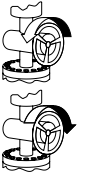
Su bağlantısı

Soğuk su



Elektronik montajcısı

Kurulum ve kontrol çalışmaları, VDE 0100 Bölüm 701 ve IEC 60364-7-701'i dikkate almak suretiyle, elektronik konusunda uzman yetkili bir kişi tarafından gerçekleştirilmelidir.



Su açık / kapalı



Montaj sırası



Silikon (asetik asit içermeyen)



Çıkışları kapatma

Kullanılmayan çıkış bir kör tapayla izole edilmelidir.



Hat eğimleri

Yan duşların su hatlarını eğimli şekilde döşeyin.



Akım açık / kapalı



Boş boru EN20

PE Potansiyel dengelemesi

N Sıfır iletken

L İletken

FI FI koruma şalteri



Işık şalteri



Trafo



Ampul



Soket bağlantıları



Hoparlör için güçlendirici



Duğ kabininin ortası



Duvar takviyesi gereklidir

Bu alanda duvarın kalınlaştırılması gereklidir.



Kontrol işareti



Modüllerin düzeni

Modüllerin düzenini yapı özelliklerine uyarlayın. (Montaj Örneği bakınız sayfa 32 - 45)

Tespit malzemesi

Sadece uygun sabitleme malzemesi kullanılmalıdır! Ekteki vidalar ve dübeller sadece beton için uygundur.

Yıkama

DIN 1988 / EN 1717'ye göre komple tesisatı yıkayın.

Çıkış gücü

Çıkış kapasitesi yeterli miktarda boyutlandırılmış olmalıdır.

Çek valf

DIN EN 1717 ve ulusal standartlar doğrultusunda Çek valfler düzenli olarak kontrol edilmelidir. (en az yılda bir kez)



Teknik bilgiler

İşletme basıncı:	azami 1,0 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı:	0,15 - 0,6 MPa
Kontrol basıncı:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Sıcak su sıcaklığı:	azami 80°C
Tavsiye edilen su ısısı:	65°C
Bağlantılar:	G ¾ / G ½
0,3 MPa'daki debi:	
10750180 (1 Tüketici)	44 l/dak
10750180 (2 Tüketici)	55 l/dak
10650180	25 l/dak
10971180	55 l/dak
28486180	50 l/dak
Termik dezenfeksiyon:	azami 70°C / 4 dak

- Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!
- Geri emme önleyici



Elektrik bağlantısı

Elektrik beslemesi 230V/N/PE/50Hz (Uzunluk: 0,3 m) ön montaj.

Elektrik montajı sırasında güncel sürümdeki ilgili VDE, ülke ve EVU talimatlarına uyulmalıdır.

Hatalı akım koruma donanımı

Emniyete alma, ≤ 30 mA ölçüm farkı akımı olan bir hatalı akım koruma tertibatı (RCD/FI) üzerinden gerçekleştirilmelidir.



Scală pentru montaj / Ordine de montare



Dimensiuni



Date tehnice



Observație

Atrageți atenția personalului asupra informațiilor importante și care trebuie respectate.



Racord de apă

Apă caldă



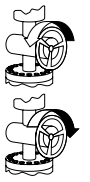
Racord de apă

Apă rece



Electrician

Lucrările de instalare și de verificare trebuie efectuate de către electricieni specializați, ținând cont de VDE 0100 Partea 701 și IEC 60364-7-701.



Apă pornită / oprită



Ordine de montare



Silicon (fără acid acetic!)



Astupați orificiile de evacuare

Racordurile neutilizate trebuie acoperite cu dop etanș.



Înălțimea de sarcină a conductei

Montați conductele de apă înclinate (în cădere) pentru dușurile laterale.



Curent pornit / oprit



Tub gol EN 20

PE Egalizare de potențial

N Fir neutru

L Conductor

FI Întreprător de protecție FI



Întreprător de lumină



Transformator



Lumină



Conexiuni



Amplificator pentru microfon



Mijlocul cabinei de duș



Este nevoie de consolidarea pereții.

În această zonă este nevoie de întărirea peretelui.



Certificat de testare



Poziția modulelor

Adaptați poziția modulelor condițiilor constructive.

(Exemple de montare vezi pag. 32 - 45)

Material de fixare

Utilizați numai materiale de montare corespunzătoare! Șuruburile și diblurile livrate sunt potrivite pentru ziduri de beton.

Clătire

Clățiți toată instalația conform DIN 1988 / EN 1717.

Capacitate de evacuare

Debitul de golire trebuie să fie suficient de mare.

Supapă de reținerere

Supapele antiretur trebuie verificate regulat conform DIN EN 1717 și standardele naționale sau regionale (cel puțin o dată pe an).



Date tehnice

Presiune de funcționare: max. 1,0 MPa

Presiune de funcționare recomandată:
0,15 - 0,6 MPa

Presiune de verificare: 1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura apei calde: max. 80 °C

Temperatura recomandată a apei calde: 65 °C

Racorduri: G 3/4 / G 1/2

Debit de apă la 0,3 MPa:

10750180 (1 Consumator) 44 l/min

10750180 (2 Consumator) 55 l/min

10650180 25 l/min

10971180 55 l/min

28486180 50 l/min

Dezinfecție termică: max. 70 °C / 4 min

- Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.

- Asigurat contra scurgere înapoi



Conexiune electrică

Instalați în prealabil sistemul de alimentare cu curent 230V/N/PE/50Hz (lungime: 0,3 m).

La montarea instalației electrice trebuie respectate prescripțiile VDE (Verband Deutscher Elektrotechniker = Asociația Electrotehnicienilor din Germania), prescripțiile din țara respectivă și prescripțiile EVU (Elektrizitäts-Versorgungs-Unternehmen = Întreprinderile de Alimentare cu Electricitate), în versiunile actualizate.

Dispozitiv de protecție împotriva curentului rezidual

Instalația trebuie asigurată printr-un dispozitiv de protecție împotriva curentului rezidual (RCD/ FI) pentru curent rezidual măsurat de ≤ 30 mA.



Εργαλεία συναρμολόγησης / Σειρά εργασιών συναρμολόγησης



Διαστάσεις



Τεχνικά Χαρακτηριστικά



Σημείωση

Υποδεικνύει στο προσωπικό πληροφορίες με σημαντικό περιεχόμενο, που πρέπει να ληφθούν υπόψη.



Παροχή νερού

Ζεστό νερό



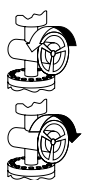
Παροχή νερού

Κρύο νερό



Ηλεκτρολόγος εγκατάστασης

Οι εργασίες εγκατάστασης και ελέγχου πρέπει να διενεργούνται από έναν εγκεκριμένο ηλεκτρολόγο, λαμβάνοντας υπόψη τις οδηγίες VDE 0100 Μέρος 701 και IEC 60364-7-701.



Νερό on / off



Σειρά εργασιών συναρμολόγησης



Σιλικόνη (δίχως οξικό οξύ!)



Ταπώστε τις απορροές

Τα περιττά στόμια εξόδου πρέπει να στεγανοποιηθούν με ένα τυφλό πώμα.



Κλίση σωλήνα

Εγκαταστήστε τους αγωγούς νερού του καταιονιστήρα σώματος με κλίση.



Ρεύμα on / off



Κενός σωλήνας EN20



PE Εξίσωση δυναμικού

N Ουδέτερος

L Αγωγός

FI Διακόπτης προστασίας FI



Διακόπτης φωτισμού



Trafo (μετασχηματιστής)



Φωτιστικό



Ηλεκτρικοί συνδετήρες



Ενισχυτής για μεγάφωνο

X

Μέση καμπίνας ντους



Απαραίτητη ενίσχυση τοίχου

Σε αυτήν την περιοχή είναι απαραίτητη μία ενίσχυση του τοίχου.



Σήμα ελέγχου



Διάταξη των στοιχείων

Προσαρμόστε τη διάταξη των στοιχείων στις επιτόπου συνθήκες

(Παραδείγματα συναρμολόγησης βλ. Σελίδα 32 - 45)

Υλικό στερέωσης

Επιτρέπεται η χρήση μόνο κατάλληλων υλικών σταθεροποίησης! Οι συνημμένες βίδες και στυλισκοί είναι κατάλληλοι μόνο για σκυροκονίαμα (μπετόν).

Καθαρισμός

Καθαρισμός πλήρους εγκατάστασης σύμφωνα με το πρότυπο EN 1717.

Απόδοση απορροής

Η κατανάλωση νερού πρέπει να έχει επαρκείς διαστάσεις.

Βαλβίδα αντεπιστροφής

Οι βαλβίδες αντεπιστροφής πρέπει να ελέγχονται τακτικά ως προς τη λειτουργία τους, σύμφωνα με το πρότυπο DIN EN 1717, σε σχέση με τους ισχύοντες εθνικούς ή τοπικούς κανόνες (το ελάχιστο μια φορά το χρόνο) .



Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Λειτουργία πίεσης:	έως 1,0 MPa
Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:	0,15 - 0,6 MPa
Πίεση ελέγχου:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Θερμοκρασία ζεστού νερού:	έως 80 °C
Συνιστώμενη θερμοκρασία ζεστού νερού:	65 °C
Συνδέσεις:	G 3/4 / G 1/2
Κατανάλωση νερού στα 0,3 MPa:	
10750180 (1 Κατανάλωση)	44 l/min
10750180 (2 Κατανάλωση)	55 l/min
10650180	25 l/min
10971180	55 l/min
28486180	50 l/min
Θερμική απολύμανση:	έως 70 °C / 4 min

- Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!
- Περιλαμβάνει βαλβίδα αντεπιστροφής.

Ηλεκτρική παροχή

Προεγκατάσταση παροχής ρεύματος 230V/N/PE/50Hz (Μήκος: 0,3 m).

Στην ηλεκτρική εγκατάσταση πρέπει να τηρούνται οι αντίστοιχες προδιαγραφές της εκάστοτε ένωσης ηλεκτρολόγων, της εκάστοτε χώρας και εταιρείας ηλεκτρικού ρεύματος στην εκάστοτε έγκυρη έκδοση

Ρελέ προστασίας ρεύματος διαρροής

Η ασφάλιση θα πρέπει να πραγματοποιείται μέσω διάταξης προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD/ FI) με παραμένον ρεύμα ≤ 30 mA.



Montažno orodje / Montažno zaporedje



Mere



Tehnični podatki



Opozorilo

Opozaraja dotično osebje na informacije, katerih vsebina je pomembna in jo je treba upoštevati.



Vodni priključek

Topla voda



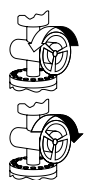
Vodni priključek

Mrzla voda



Elektroinštalater

Instalacijo in preizkuse mora izvesti pooblaščen elektro strokovnjak, pri čemer mora upoštevati VDE 0100 Del 701 in IEC 60364-7-701.



Voda odprta / zaprta



Montažno zaporedje



Silikon (brez očetne kisline)



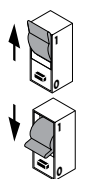
Odmašitev odvodov

Izhod, ki ga ne potrebujete, zatesnite s čepom.



Nagib vodovoda

Položite vodovodne cevi za stranske šobe z naklonom.



Tok vklop / izklop



Prazna cev EN20

PE Potencialna izenačitev

N Ničelni vodnik

L Vodnik

FI Zaščitno tokovno stikalo



Stikalo za luč



Trafo



Svetilo



Vtične povezave



Ojačevalnik za zvočnike



Sredina kabine za prho



Potrebno je ojačanje stene

V tem območju je potrebno ojačanje stene.



Preskusni znak



Razporeditev modulov

Razporeditev modulov prilagodite gradbenim okoliščinam.

(Primeri montaže glejte stran 32 - 45)

Pritrditveni material

Uporabi se lahko le primeren pritrditveni material! Priloženi vijaki in mozniki so primerni le za beton.

Izpiranje

Kompletno instalacijo imperite v skladu z DIN 1988 / EN 1717.

Odtočna zmogljivost

Zmogljivost odtoka mora biti ustrezne velikosti.

Protipovratni ventil

Delovanje protipovratnega ventila je potrebno v skladu z DIN EN 1717 in skladno z državnimi in regionalnimi določili redno testirati (najmanj enkrat letno).



Tehnični podatki

Delovni tlak:	maks. 1,0 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,15 - 0,6 MPa
Preskusni tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura tople vode:	maks. 80 °C
Priporočena temperatura tople vode:	65 °C
Priključki:	G 3/4 / G 1/2
Pretek vode pri 0,3 MPa:	
10750180 (1 Porabnik)	44 l/min
10750180 (2 Porabnik)	55 l/min
10650180	25 l/min
10971180	55 l/min
28486180	50 l/min
Termična dezinfekcija:	maks. 70 °C / 4 min

- Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!
- Zaščita proti povratnemu toku

Električni priključek

Najprej instalirajte oskrbo s tokom 230V/N/PE/50Hz (dolžina: 0,3 m).

Pri električni instalaciji je treba upoštevati ustrezne VDE, nacionalne in EVU predpise v aktualno veljavni izdaji.

Zaščita pred okvarnim tokom

Zaščita se mora izvesti preko zaščitnega tokovnega stikala (RCD/ FI) z izračunanim diferenčnim tokom ≤ 30 mA.



Monteerimistöõriist / Montaažijärjestus



Mõõtude



Tehnilised andmed



Märkus

Juhtige asjasse puutuva personali tähelepanu teabele, mis on oluline ja mida tuleb järgida.



Veeühendus

Soe vesi



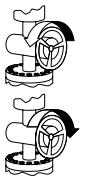
Veeühendus

Külm vesi



Elektrimontöör

Paigaldustööd ja kontroll laske viia läbi sertifitseeritud spetsialistil vastavalt VDE 0100 osa 701 ja IEC 60364-7-701 eeskirjadele.



Vesi sees / väljas



Montaažijärjestus



Silikoon (äädikhappeta!)



Sulgege äravooluavad

Mittevajalik väljavool tuleb sulgeda korgiga.



Torustiku langus

Paigaldage kehaduši jaoks vajalikud veetorud kaldega.



Elektrivool sees / väljas



Paigaldustoru EN20



PE Potentsiaali tasakaalustamine

N neutraaljuhe

L juhe

FI kaitse



valguslüli



transformaator



Valgusti



pistikühendused



Kõlarite võimendi



Dušikabiini keskkoh



Vajalik seinatugevdus

Selles alas tuleb seinatugevdada.



Kontrollsertifikaat



Moodulite paigaldus

Kohandage moodulite asendit paigaldusoludega sobivaks.

(Paigalduse näited vt lk 32 - 45)

Kinnitusvahendid

Kasutage ainult sobivat kinnitusmaterjali! Kaasas olevad kruvid ja kinnitid sobivad vaid betoonile.

Äravoolu süsteem

Paigalduse lõpetamiseks uhuge läbi sooja ja külma vee varustus.

Äravooluvõimsus

Äravoolu jõudlus peab olema piisav.

tagasilöögiklapp

Tagasilöögiklappide toimimist tuleb kooskõlas riiklike ja regionaalsete määrustega regulaarselt kontrollida vastavalt standardile DIN EN 1717 (vähemalt kord aastas).



Tehnilised andmed

Töörõhk	maks. 1,0 MPa
Soovitav töörõhk:	0,15 - 0,6 MPa
Kontrollsurve:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 baari = 147 PSI)	
Kuuma vee temperatuur:	maks. 80 °C
Soovitav kuuma vee temperatuur:	65 °C
ühendused:	G ¾ / G ½
Läbivool, kui rõhk on 0,3 MPa:	
10750180 (1 Tarbija)	44 l/min
10750180 (2 Tarbija)	55 l/min
10650180	25 l/min
10971180	55 l/min
28486180	50 l/min
Terminline desinfitatsioon:	maks. 70 °C / 4 min

- Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks!
- Tagasivooluklapp

Rikkevoolu kaitseseadis

Kaitse peab toimuma rikkevoolu kaitseseadisega (RCD/FI) nominaal-jääkvooluga ≤ 30 mA.



Montāžas instruments / Montāžas secība



Izmērus



Tehniskie dati



Norāde

Atbilstošais personāls norāda uz informāciju, kuras saturs ir svarīgs un jāņem vērā.



Ūdensvada pieslēgvietā

Siltais ūdens



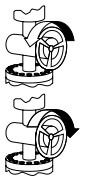
Ūdensvada pieslēgvietā

Aukstais ūdens



Elektromontieris

Instalācijas un pārbaudes darbus jāveic sertificētam speciālistam saskaņā ar DIN VDE 0100 701. d. un IEC 60364-7-701.



Ūdens padeve ieslēgta / izslēgta



Montāžas secība



Silikons (etiķskābi nesaturošs!)



Noslēdziet atveres

Neizmantoto izteku aizbāzt ar aizbāzni.



Caurules kritums

Montēt ūdens cauruļvadus sānu (ķermeņa) dušām ar atbilstošu slīpumu.



Strāva ieslēgta / izslēgta



Tukša caurule EN20

PE Potenciāla izlīdzināšana

N nulles vads

L vads

FI drošinātājs



gaismas slēdzis



Transformators



Apgaismes ķermenis



spraudkontakti



Pastiprinātājs skaļrunim

X

Dušas kabīnes vidus



Nepieciešama sienas stiprināšana

Šajā zonā ir nepieciešams pastiprināt sienu.



Pārbaudes zīme



Moduļu izkārtojums

Moduļu izkārtojumu pielāgojiet ēkas apstākļiem. (Montāžas piemēri skat. lpp. 32 - 45)

Nostiprināšanas materiāls

Drīkst izmantot tikai piemērotus stiprinājuma materiālus! Komplektā esošās skrūves un dibelji ir piemēroti tikai betonam.

Skalošana

Izskalojiet visu instalāciju atbilstoši DIN 1988 / NE 1717.

Aizplūdes iespējas

Noplūdei jānodrošina pietiekama ūdens caurplūde.

Pretvārsts

Regulāri jāpārbauda pretvārsta funkcija saskaņā ar DIN EN 1717 saistībā ar nacionālajiem vai vietējiem noteikumiem (vismaz vienreiz gadā).



Tehniskie dati

Darba spiediens:	maks. 1,0 MPa
leteicamais darba spiediens:	0,15 - 0,6 MPa
Pārbaudes spiediens:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Karstā ūdens temperatūra:	maks. 80 °C
leteicamā karstā ūdens temperatūra:	65 °C
Pieslēgumi:	G 3/4 / G 1/2
Caurteces intensitāte pie 0,3 MPa:	
10750180 (1 Patērētājs)	44 l/min
10750180 (2 Patērētājs)	55 l/min
10650180	25 l/min
10971180	55 l/min
28486180	50 l/min
Termiskā dezinfekcija :	maks. 70 °C / 4 min

- Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!
- Drošības vārsts



Elektroapgādes pieslēgvietā

Iepriekš instalējiet elektroapgādi 230V/N/PE/50Hz (garums: 0,3 m).

Izveidojot elektroinstalāciju, jāņem vērā attiecīgie VDE (Vācijas elektrotehnikas savienības), valsts un energoapgādes uzņēmumu noteikumi attiecīgi spēkā esošajā redakcijā.

Drošinātājs

Jānodrošina noplūdes strāvas aizsargsistēma (RCD/ FI) ar izmērīto strāvas starpību ≤ 30 mA.



Montažni alat / Redosled montažnih radova



Mere



Tehnički podaci



Napomena

Ukazuje odgovarajućem osoblju na informacije čiji je sadržaj važan i treba da se uvaži.



priključak za vodu

Topla voda



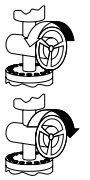
priključak za vodu

Hladna voda



elektroinstalater

Instalaciju i ispitivanje smeju obavljati isključivo sertifikovani električari uz uvažavanje odredaba VDE 0100 deo 701 i IEC 60364-7-701.



Voda uklj. / isklj.



Redosled montažnih radova



Silikon (ne sadrži sirćetnu kiselinu!)



Odčepljivanje odvoda

Izlaz koji se ne koristi, mora se zatvoriti slepim čepom.



Nagib cevi

Položite vodovodne cevi za bočni tuš s nagibom.



Struja uklj. / isklj.



Šuplja cev EN20

PE Izjednačenje potencijala

N Multi provodnik

L Provodnik

FI FI-sklopka



Prekidač za svetlo



transformator



Svetiljka



Utični spojevi



Pojačalo za zvučnik



Sredina kabine za tuširanje



neophodno ojačanje zida

U ovoj oblasti je potrebno ojačanje zida.



Ispitni znak



Raspored modula

Raspored modula prilagodite građevinskim uslovima na mestu postavljanja.

(Primeri montaže vidi stranu 32 - 45)

Pričvrtni materijal

Sme se koristiti samo prikladni pričvrtni materijal! Priloženi vijci i tiplovi prikladni su samo za beton.

Ispiranje

Kompletnu instalaciju treba isprati u skladu s DIN 1988 / EN 1717.

Kapacitet odvoda

Mora se predvideti dovoljan kapacitet odvoda.

Nepovratni ventil

Ispravno funkcionisanje nepovratnog ventila se mora redovno proveravati prema standardu DIN EN 1717 i u skladu s važećim nacionalnim ili regionalnim propisima (najmanje jednom godišnje).



Tehnički podaci

Radni pritisak:	maks. 1,0 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,15 - 0,6 MPa
Probni pritisak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura vruće vode:	maks. 80 °C
Preporučena temperatura vruće vode:	65 °C
Priključci:	G ¾ / G ½
Protok vode pri pritisku od 0,3 MPa:	
10750180 (1 Potrošač)	44 l/min
10750180 (2 Potrošač)	55 l/min
10650180	25 l/min
10971180	55 l/min
28486180	50 l/min
Termička dezinfekcija:	maks. 70 °C / 4 min

• Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu!

• Zaštita od povratnog toka



Električni priključak

Prethodno instalirajte električno napajanje 230V/N/PE/50Hz (dužina: 0,3 m).

Prilikom izvođenja električnih instalacionih radova treba se pridržavati odgovarajućih, trenutno važećih propisa stručnog udruženja elektrotehničara (u Nemačkoj: VDE), državnih propisa kao i propisa lokalne elektro-distribucije.

Nadstrujna zaštitna sklopka

Vod se mora osigurati nadstrujnom zaštitnom sklopkom (RCD/FI) s nazivnom diferencijalnom strujom ≤ 30 mA.



Montasje verktøy / Montasje rekkefølge



Mål



Tekniske data



Henvisning

Gjør det respektive personalet oppmerksom på viktige informasjonen som skal overholdes.



Vanntilkobling

Varmtvann



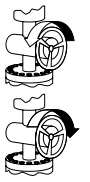
Vanntilkobling

Kaldtvann



El-installatør

Installasjons- og kontrollarbeid skal utføres av en godkjent el-fagbedrift som overholder direktiv VDE 0100 del 701 og IEC 60364-7-70101.



Vann på / av



Montasje rekkefølge



Silikon (uten eddiksyre)



Stoppe til avganger

Utgangen som ikke brukes kan tettes med en blindplugg.



Ledningsfall

Vannledninger for sidedusjer installeres med fall.



Strøm på / av



Tomrør EN20



PE Potensialutjevning

N Nulleleder

L Leder

FI FI-vernebryter



Lysbryter



Transformator



Lysmiddel



Pluggforbindelse



Forsterker for høyttaler



Midten av dusjkabinett



Veggforsterkning er nødvendig

I dette området skal vegg forsterkes.



Prøvemerket



Modulenes anordning

Modulenes anordning tilpasses omstendighetene (Montasje-eksempel se side 32 - 45)

Festematerial

Det skal kun brukes egnet festematerial. Medleverte skruer og plugg er egner seg kun for betong.

Spyle

Komplett installasjon spyles iht. DIN 1988 / EN 1717.

Avløpskapasitet

Utløpsytelsen skal være tilstrekkelig dimensjonert.

Returløpsperre

Funksjonen til returløpsperren skal iht. DIN EN 1717 og i samsvar med de nasjonale og lokale forskrifter sjekkes regelmessig (DIN 1988 en gang i året).



Tekniske data

Driftstrykk	maks. 1,0 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,15 - 0,6 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmtvannstemperatur	maks. 80 °C
Anbefalt temperatur for varmt vann	65 °C
Tilkoblinger:	G 3/4 / G 1/2
Gjennomstrømningsytelse ved 0,3 MPa:	
10750180 (1 Forbruker)	44 l/min
10750180 (2 Forbruker)	55 l/min
10650180	25 l/min
10971180	55 l/min
28486180	50 l/min
Termisk desinfisering:	maks. 70 °C / 4 min

- Produktet er utelukkende designet for drikkevann!
- Egensikker mot tilbakeflyt

El-tilkoblinger

Strømforsyning 230V/N/PE/Hz (lengde: 0,3 m) installeres på forhånd.

Ved el-installasjonen skal de tilsvarende gyldige VDE-, nasjonale og EVU-forskrifter overholdes.

Lekkstrøm verne-innretning

Installasjonen skal sikres ved hjelp av en jordfeilbryter (RCD/FI) dimensjonert for en reststrøm på ≤ 30 mA.



**Монтажни инструменти /
Последователност на мон-
тажа**



Размери



Технически данни



Указание

Посочва на съответния персонал информации, чието съдържание е важно и трябва да бъде спазвано.



Извод за вода

Топла вода



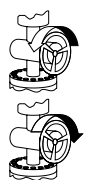
Извод за вода

Студена вода



Електромонтьор

Деятностите по инсталацията и инспекцията следва да бъдат изпълнявани от оторизиран електротехник при спазване на VDE 0100 Част 701 и IEC 60364-7-701.



Вода вкл / изкл



**Последователност на мон-
тажа**



Силикон (без оцетна киселина!)



Затапване на изводите

Излишният извод може да се уплътни с глуха пробка.



Наклон на тръбопровода

Водопроводните линии за страничните разпръскватели полагайте с наклон.



Електричество вкл / изкл



Тръба за полагане на кабели EN20

PE Изравняване на потенциала

N Нулев проводник

L Проводник

FI Защитен прекъсвач погрешен ток

Прекъсвач за осветлението



Трансформатор



Осветително тяло



Щепселни съединения



Усилвател за високоговорител

X Среда душкабина



Необходимо е усилване на стената

В тази област е необходимо подсилване на стената.



Контролен знак



Свързване към електричеството

Захранване с ток 230V/N/PE/50Hz (дължина: 0,3 м).

При електроинсталацията трябва да се спазват съответните разпоредби на VDE (Съюз на електротехниците в Германия), на страната и на EVU (Съюз на електроснабдителните предприятия) в съответно валидната им редакция.

Предпазен шалтер за остатъчен ток

Защитата трябва да се осъществи с предпазен шалтер за остатъчен ток (RCD/ FI) с параметриран диференциален ток ≤ 30 mA.



Подреждане на модулите

Подреждането на модулите се изпълнява в съответствие с конструктивните дадености. (Примери за монтаж вижте стр. 32 - 45)

Материал за закрепване

Позволено е единствено използване на подходящи материали за закрепване! Приложените винтове и дюбели са подходящи само за бетон.

Промиване

Промийте цялата инсталация съгласно DIN 1988 / EN 1717.

Мощност на изтичане

Трябва да се изчисли достатъчна мощност на изтичане.

Приспособление, предотвратяващо обратния поток

Съгласно DIN EN 1717 функционирането на приспособленията за предотвратяване на обратния поток трябва редовно да се проверява в съответствие с националните или регионални изисквания (поне веднъж годишно).



Технически данни

Работно налягане: макс. 1,0 МПа

Препоръчително работно налягане: 0,15 - 0,6 МПа

Контролно налягане: 1,6 МПа (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)

Температура на горещата вода: макс. 80°C
Препоръчителна температура на горещата вода: 65°C

Изводи: G 3/4 / G 1/2

Мощност на потока при 0,3 МПа:

10750180 (1 Консуматор) 44 л/мин

10750180 (2 Консуматор) 55 л/мин

10650180 25 л/мин

10971180 55 л/мин

28486180 50 л/мин

Термична дезинфекция: макс. 70°C / 4 мин

- Продуктът е разработен само за питейна вода!
- Самозащитен против обратно изтичане

Shqip



Vegla e montimit / Radha e montimit



Përmasat



Të dhëna teknike



Udhëzim

Vini në dijeni personelin përkatës për informacionet, përmbajta e të cilave është e rëndësishme dhe që duhet ndjekur.



Lidhja me rrjetin e ujit

Uji i ngrohtë



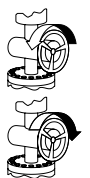
Lidhja me rrjetin e ujit

Uji i ftohtë



Elektriciteti

Punimet e instalimit dhe të kontrollit duhet të realizohen nga një elektrikist i autorizuar duke marrë parasysh VDE 0100 Pjesa 701 dhe standardin IEC 60364-7-701.



Uji hapur / mbyllur



Radha e montimit



Silikon (pa acid uthulle!)



Bllokimi i daljeve

Dalja që nuk nevojitet duhet izoluar me tapë qorre.



Pendenca e tubacionit

Vendosni tubacionet e ujit për spërkatëset anësore me pjerrësi.



Korrenti kyçur / shkycur



Tubi i shtrimit EN20



PE Barazimi i potencialeve

N Lidhja neutrale

L Lidhje

FI Çelësi mbrojtës FI



Çelësi i dritës



Trafo



Ndriçuesi



Lidhjet e prizave



Përforcuesi për altoparantin

X

Mesi i kabinës së dushit



Nevojitet përforcimi i murit

Në këtë zonë është i nevojshëm një përforcim i murit.



Shenja e kontrollit



Vendosja e modulit

Përshtatani vendosjen e modulit sipas kushteve të ndërtimit.

(Shembuj të montimit shih faqen 32 - 45)

Materiali i fiksimit

Guxohet të përdoret vetëm materiali i përshtatshëm për përforcim! Vidhat dhe kunjat prezent janë të përshtatshme vetëm për beton.

Shpëlarje

I gjithë instalimi duhet shpërlarë në bazë të normës DIN 1988 / EN 1717.

Shkarkimi në dalje

Kapaciteti i rrjedhjes duhet dimensionuar në mënyrë të mjaftueshme.

Penguesi i rrjedhjes në drejtim të kundërt

Penguesit e rrjedhjes në drejtim të kundërt duhen kontrolluar rregullisht në bazë të normave DIN EN 1717 konform normave nacionale dhe regionale (së paku një herë në vit).



Të dhëna teknike

Presioni gjatë punës maks. 1,0 MPa
Presioni i rekomanduar: 0,15 - 0,6 MPa
Presioni për provë: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura e ujit të ngrohtë maks. 80 °C

Temperatura e rekomanduar e ujit të ngrohtë: 65 °C

Lidhjet: G 3/4 / G 1/2

Kapaciteti i rrjedhjes në 0,3 MPa:

10750180 (1 Konsumator) 44 l/min

10750180 (2 Konsumator) 55 l/min

10650180 25 l/min

10971180 55 l/min

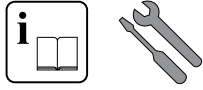
28486180 50 l/min

Dezinfektim Termik: maks. 70 °C / 4 min

- Produkti është projektuar ekskluzivisht për ujë të pijshëm!
- Siguresa kundër rrjedhjes në drejtim të kundërt

Pajisja mbrojtëse kundër rrjedhjes së rrymës

Sigurimi duhet të kryhet nëpërmjet një pajisjeje mbrojtëse kundër rrjedhjes së rrymës (RCD/ FI) me një vlerësim të rrymës diferenciale ≤ 30mA.



ترتيب الأنظمة

يجب ضبط ترتيب الأنظمة حسب معطيات البناء (مثال على التركيب راجع صفحة 32 - 45)

مواد تثبيت

يسمح باستخدام أدوات الربط المناسبة فقط! تتناسب المسامير اللولبية والسدادات المرفقة مع التثبيت في الخرسانة.

نظام سريان الماء عبر المواسير

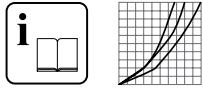
لإكمال التركيب. قم بفتح المياه الساخنة والباردة.

قدرة تسيير

يجب أن يكون الأداء من حيث حجز الفضلات ذا حجم مناسب.

صمام عدم الرجوع

يجب فحص صمام عدم الرجوع بصفة منتظمة حسب المواصفة DIN EN 1717 وذلك طبقاً للوائح الوطنية أو الإقليمية (مرة واحد سنوياً على الأقل).



المواصفات الفنية

ضغط التشغيل: الحد الأقصى 1,0 ميجاباسكال
ضغط التشغيل الموصى به: 0,6 - 0,15 ميجاباسكال

ضغط الاختبار: 1,6 ميجاباسكال
(1 ميجاباسكال = 10 بار = 147 PSI)

درجة حرارة الماء الساخن: الحد الأقصى 80°C
درجة الحرارة الموصى بها للماء الساخن: 65°C

الوصيلات: 1/2 G 3/4 / G
معدل التدفق عند ضغط 0,3 ميجاباسكال:

10750180 (1 المستهلك) 44 لتر / الدقيقة
10750180 (2 المستهلك) 55 لتر / الدقيقة

10650180 25 لتر / الدقيقة
10971180 55 لتر / الدقيقة
28486180 50 لتر / الدقيقة

تعقيم حراري: الحد الأقصى 70°C / 4 الدقيقة

- المنتج مخصص فقط لماء الشرب!
- خاصية عدم التدفق العكسي

PE معادلة الجهد الكهربائي

N الموصل المحايد

L موصل

FI مفتاح حماية FI

مفتاح إضاءة



محول



مادة إضاءة



توصيلات قابسية



مقوي ميكروفون



X وسط كابينة الدوش



المنطقة الخاصة بالتدعيم المطلوب للجدار



يلزم هذا في النطاق وجود تقوية للحائط.

شهادة اختبار



أداة تركيب / ترتيب التركيب



أبعاد



المواصفات الفنية



ملحوظة



تبين للموظفين المختصين معلومات يجب الانتباه لاحتوياتها.

توصيلة مياه



ماء دافئ

توصيلة مياه



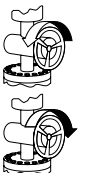
ماء بارد

مختص تركيب إلكترونيات



يتعين القيام بكافة أعمال التركيب والفحص من قبل فني كهرباء معتمد مع الأخذ في الاعتبار الالتزام بالمعيار VDE 0100 أجزاء 701 و 60364-IEC 701-7.

فتح / إغلاق المياه



ترتيب التركيب



سيليكون (خالي من حمض الخليك!)

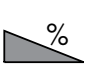


س الخارج



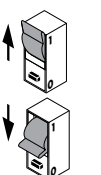
قم بسد المنفذ غير المستخدم.

مهبط توصيلة



قم بتركيب مواسير المياه للدش العادي المنحدر.

تشغيل / إيقاف الكهرباء



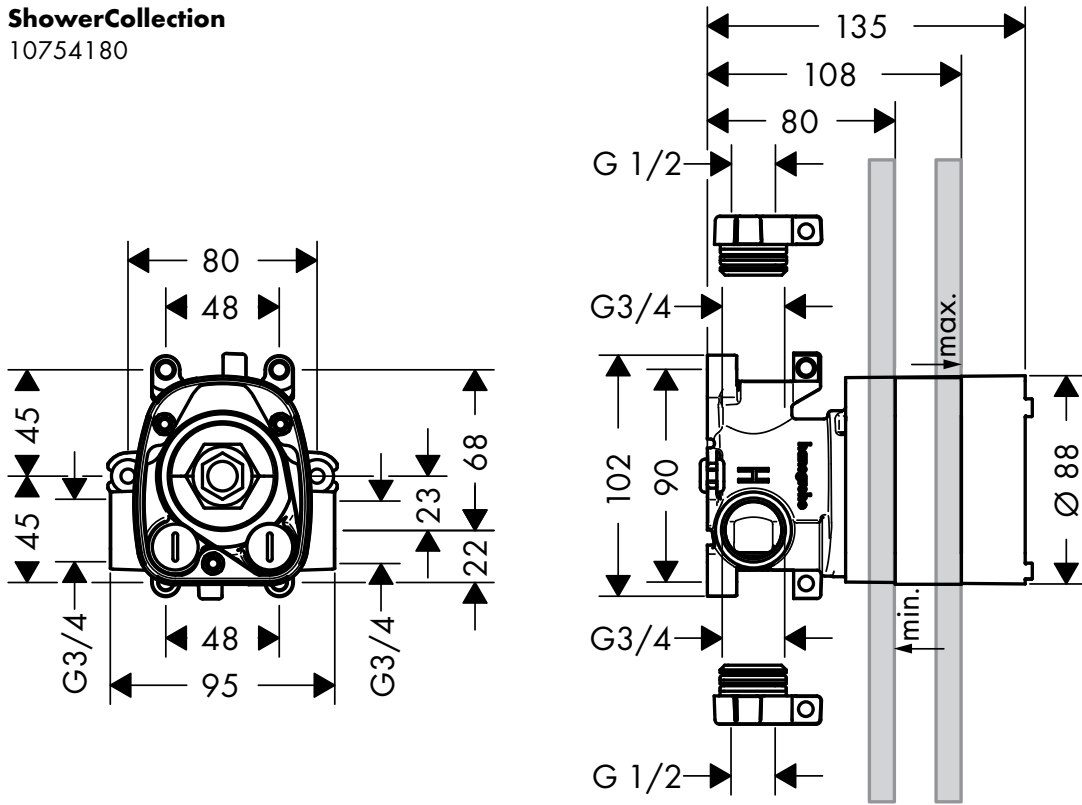
مد طاقة خاطئ - تجهيزة حماية

يتم التأمن من خلال تجهيزة حماية ضد اختلاف التيار (RCD / FI) عند اختلاف التيار لأقل من أو يساوي 30 مللي أمبير.

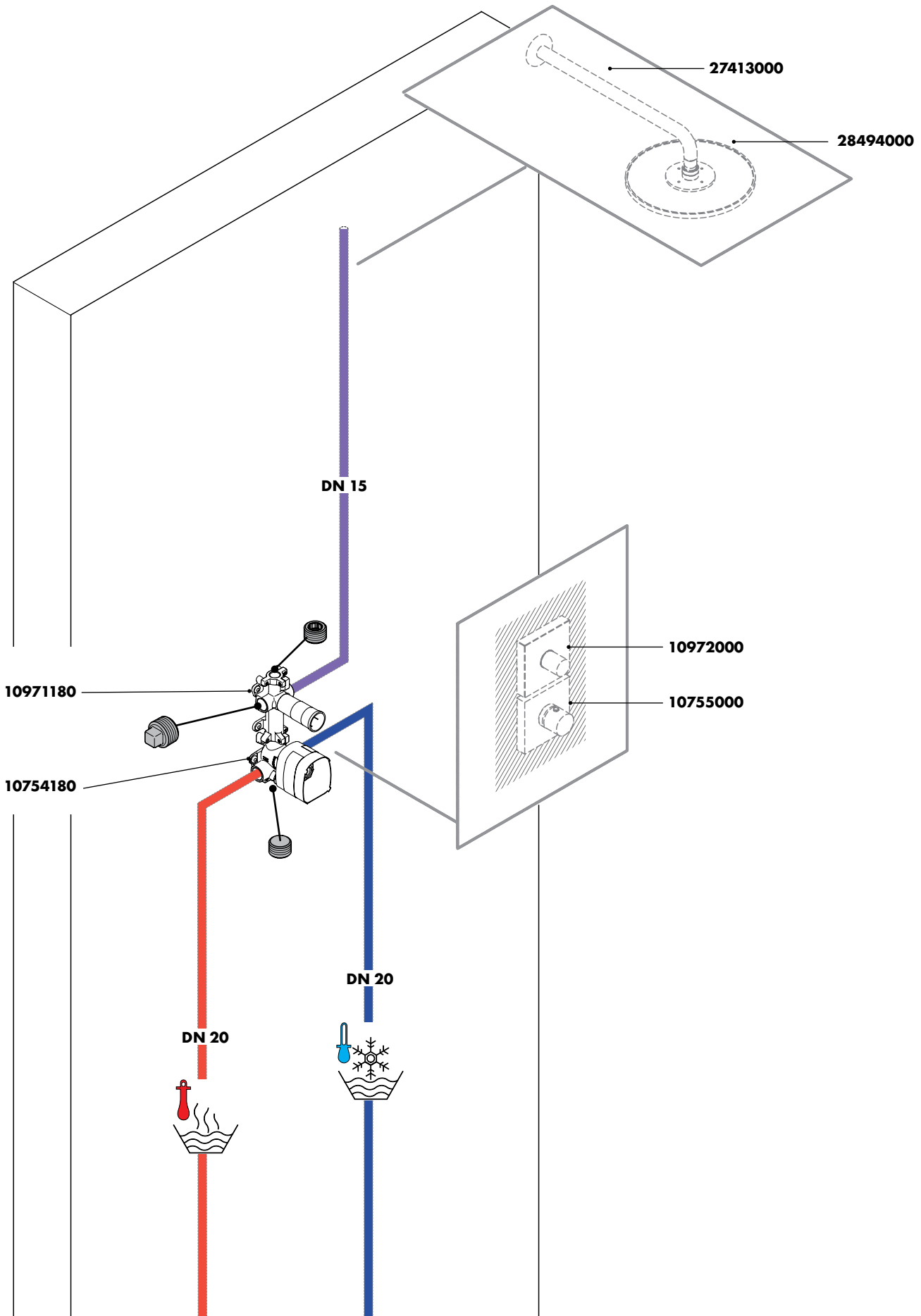
ماسورة فارغة EN20

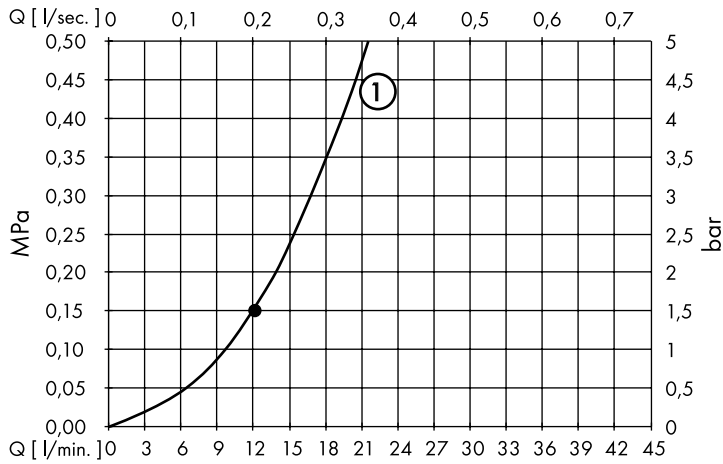
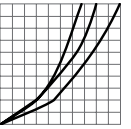


ShowerCollection
10754180



	P-IX	DVGW	SVGW	ACS	WRAS	ETA	KIWA
10754180			X	X	X		





- DE** Ab • ist die Funktion gewährleistet.
- FR** A partir de • le fonctionnement est garanti.
- EN** From • the function is guaranteed.
- IT** Dal • si garantisce la funzionalità.
- ES** Mínimo • para el correcto funcionamiento.
- NL** Vanaf • is het functioneren gegarandeerd.
- DK** Fra • er funktionen anvendelig.
- PT** • A partir deste ponto inicia-se o funcionamento correcto.
- PL** Od • możliwe jest funkcjonowanie.
- CS** „Od • je zaručená funkce„
- SK** Od • je zaručená funkcia.
- ZH** 从 • 开始, 正常功能得以保证。

RU Гарантированное функционирование при показателях выше • .

HU A • tól működik az adott funkció.

FI Tämä toiminta on taattu • alkaen.

SV Från • garanteras funktionen.

LT Nuo • funkcionavimas garantuotas

HR Zajamčena funkcija od • naviše

TR •'den itibaren fonksiyon garanti edilmiştir.

RO Începând de la • funcționarea este garantată.

EL Αυτή η λειτουργία διασφαλίζεται από το σημείο κι έπειτα

SL Od • je delovanje zagotovljeno.

ET Alates • on funktsioneerimine garanteeritud

LV No • funkcija nodrošināta

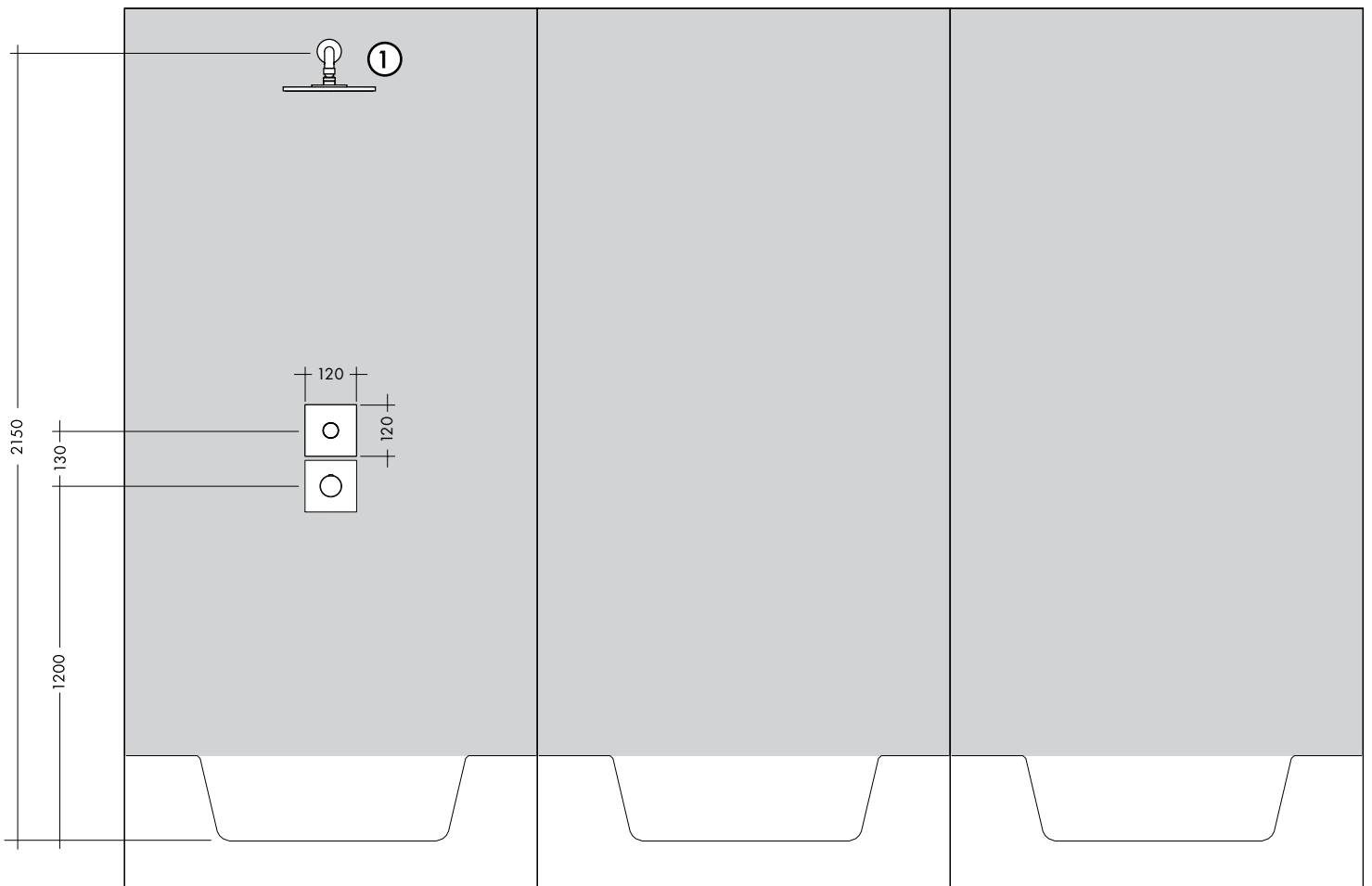
SR Od • je funkcija zagarantovana.

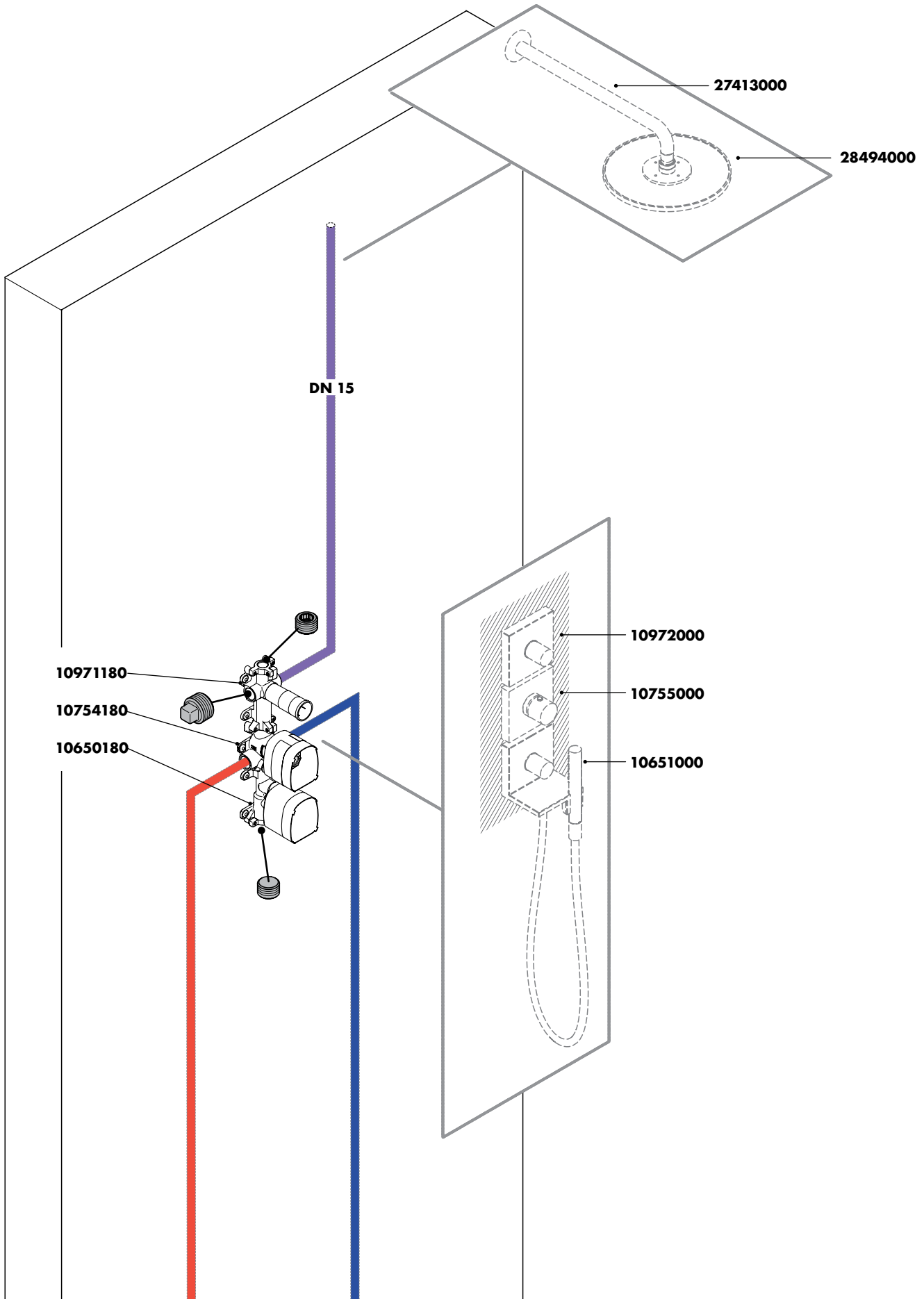
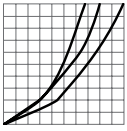
NO F.o.m. • er funksjonen garantert

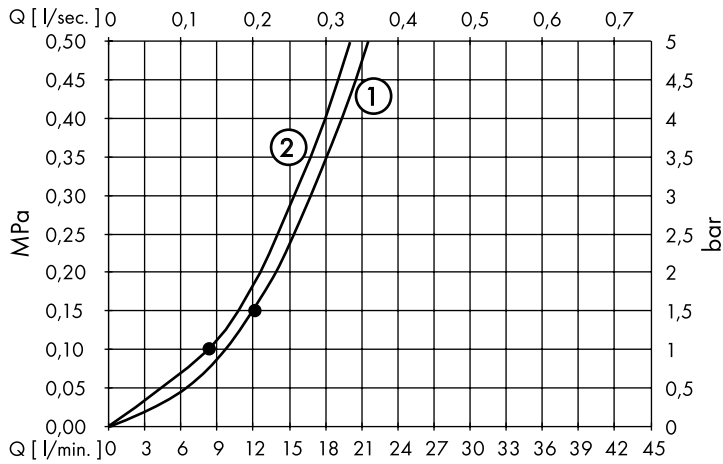
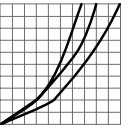
BG От • функцията е гарантирана.

SQ Nga • është i mundur funksioni.

AR من • قف ي طولاً • ن م .







- DE** Ab • ist die Funktion gewährleistet.
- FR** A partir de • le fonctionnement est garanti.
- EN** From • the function is guaranteed.
- IT** Dal • si garantisce la funzionalità.
- ES** Mínimo • para el correcto funcionamiento.
- NL** Vanaf • is het functioneren gegarandeerd.
- DK** Fra • er funktionen anvendelig.
- PT** • A partir deste ponto inicia-se o funcionamento correcto.
- PL** Od • możliwe jest funkcjonowanie.
- CS** „Od • je zaručená funkce„
- SK** Od • je zaručená funkcia.
- ZH** 从 • 开始, 正常功能得以保证。

RU Гарантированное функционирование при показателях выше • .

HU A • tól működik az adott funkció.

FI Tämä toiminta on taattu • alkaen.

SV Från • garanteras funktionen.

LT Nuo • funkcionavimas garantuojamas

HR Zajamčena funkcija od • naviše

TR •'den itibaren fonksiyon garanti edilmiştir.

RO Începând de la • funcționarea este garantată.

EL Αυτή η λειτουργία διασφαλίζεται από το σημείο κι έπειτα

SL Od • je delovanje zagotovljeno.

ET Alates • on funktsioneerimine garanteeritud

LV No • funkcija nodrošināta

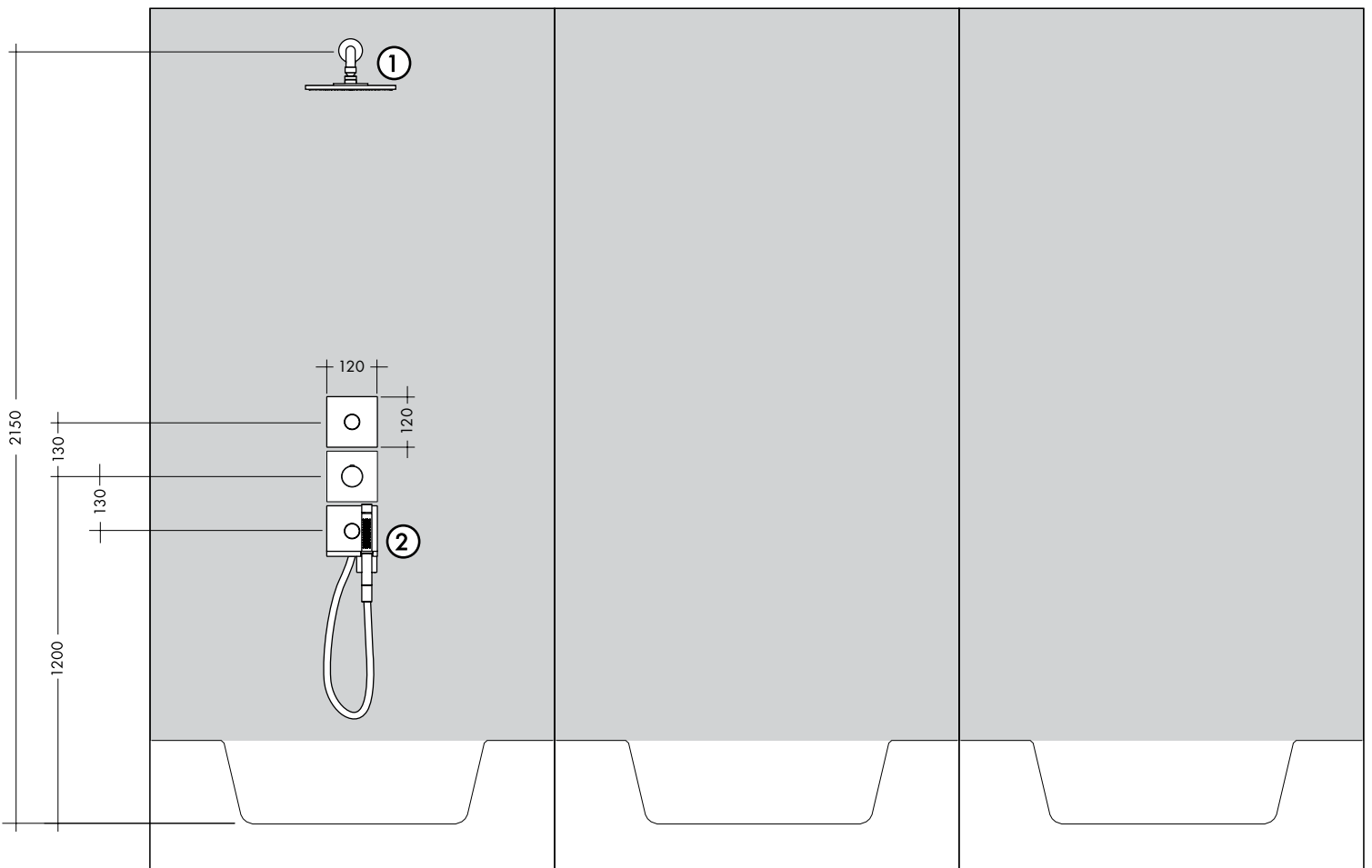
SR Od • je funkcija zagarantovana.

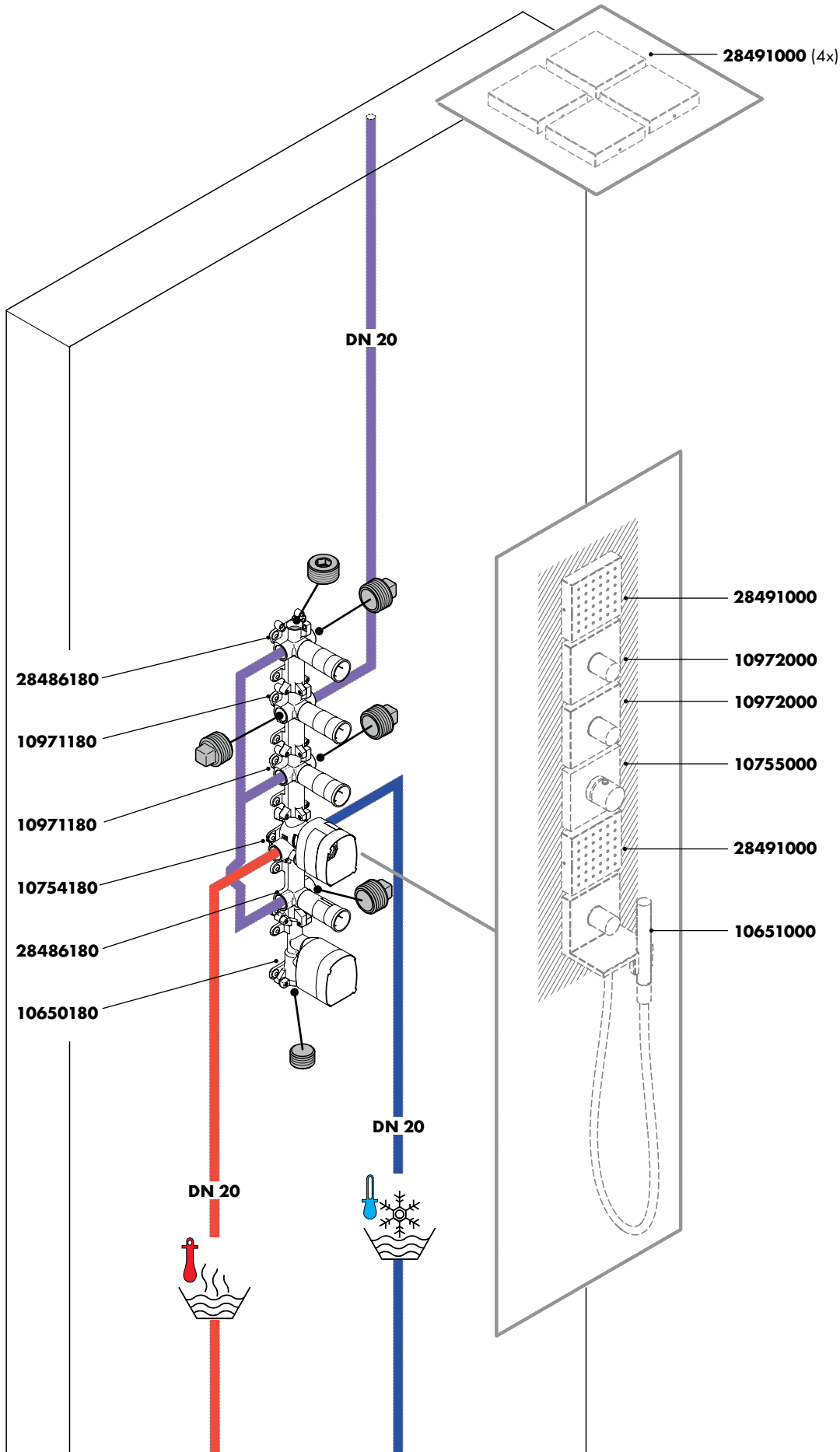
NO F.o.m. • er funksjonen garantert

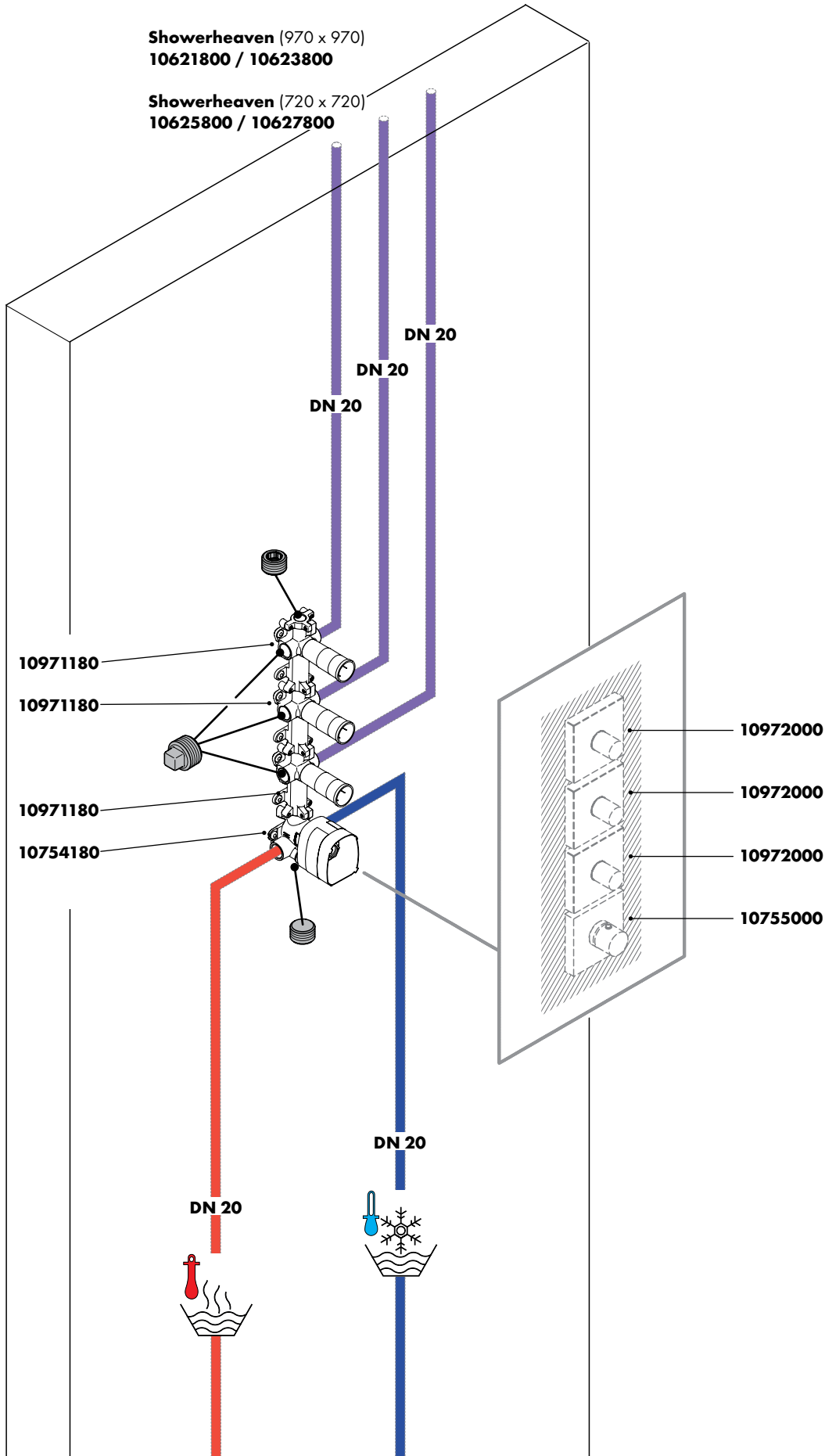
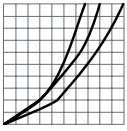
BG От • функцията е гарантирана.

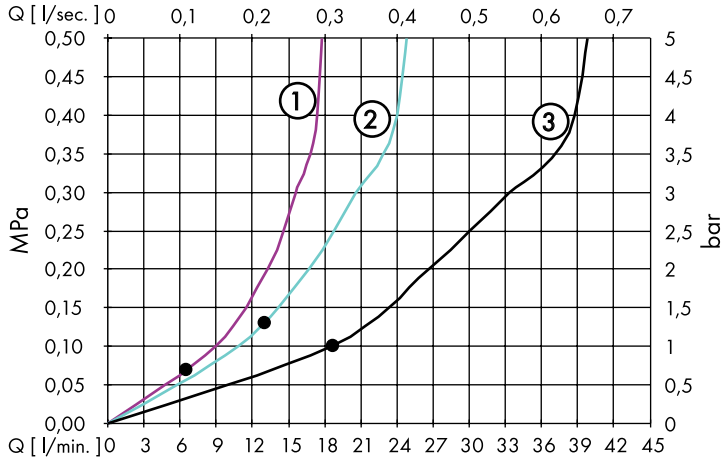
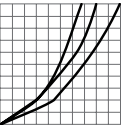
SQ Nga • është i mundur funksioni.

AR من وقتها • في طولها • ن.









- DE** Ab • ist die Funktion gewährleistet.
- FR** A partir de • le fonctionnement est garanti.
- EN** From • the function is guaranteed.
- IT** Dal • si garantisce la funzionalità.
- ES** Mínimo • para el correcto funcionamiento.
- NL** Vanaf • is het functioneren gegarandeerd.
- DK** Fra • er funktionen anvendelig.
- PT** • A partir deste ponto inicia-se o funcionamento correcto.
- PL** Od • możliwe jest funkcjonowanie.
- CS** „Od • je zaručená funkce„
- SK** Od • je zaručená funkcia.
- ZH** 从 • 开始, 正常功能得以保证。

RU Гарантированное функционирование при показателях выше •.

HU A • tól működik az adott funkció.

FI Tämä toiminta on taattu • alkaen.

SV Från • garanteras funktionen.

LT Nuo • funkcionavimas garantuotas

HR Zajamčena funkcija od • naviše

TR •'den itibaren fonksiyon garanti edilmiştir.

RO Începând de la • funcționarea este garantată.

EL Αυτή η λειτουργία διασφαλίζεται από το σημείο κι έπειτα

SL Od • je delovanje zagotovljeno.

ET Alates • on funktsioneerimine garanteeritud

LV No • funkcija nodrošināta

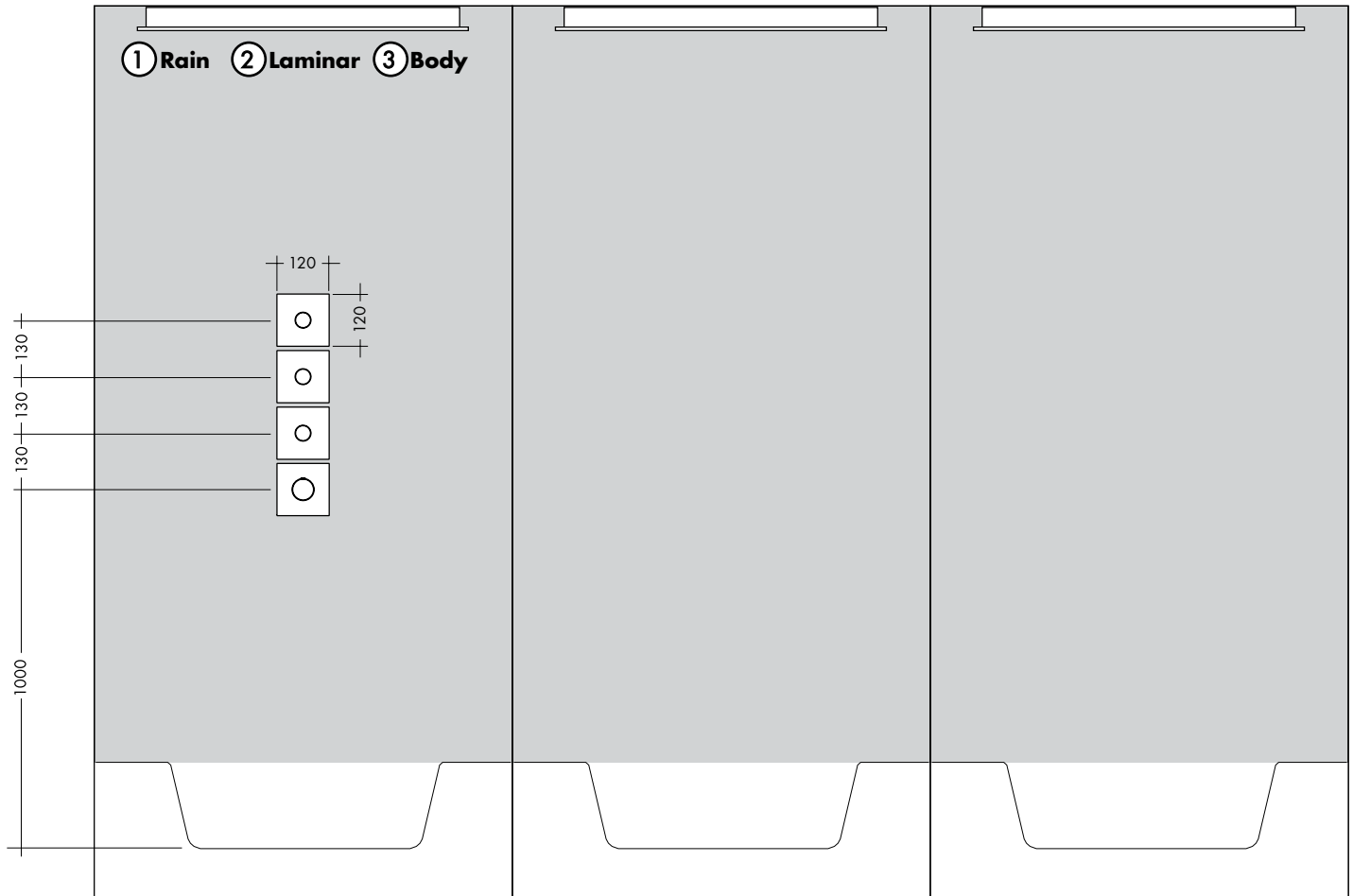
SR Od • je funkcija zagarantovana.

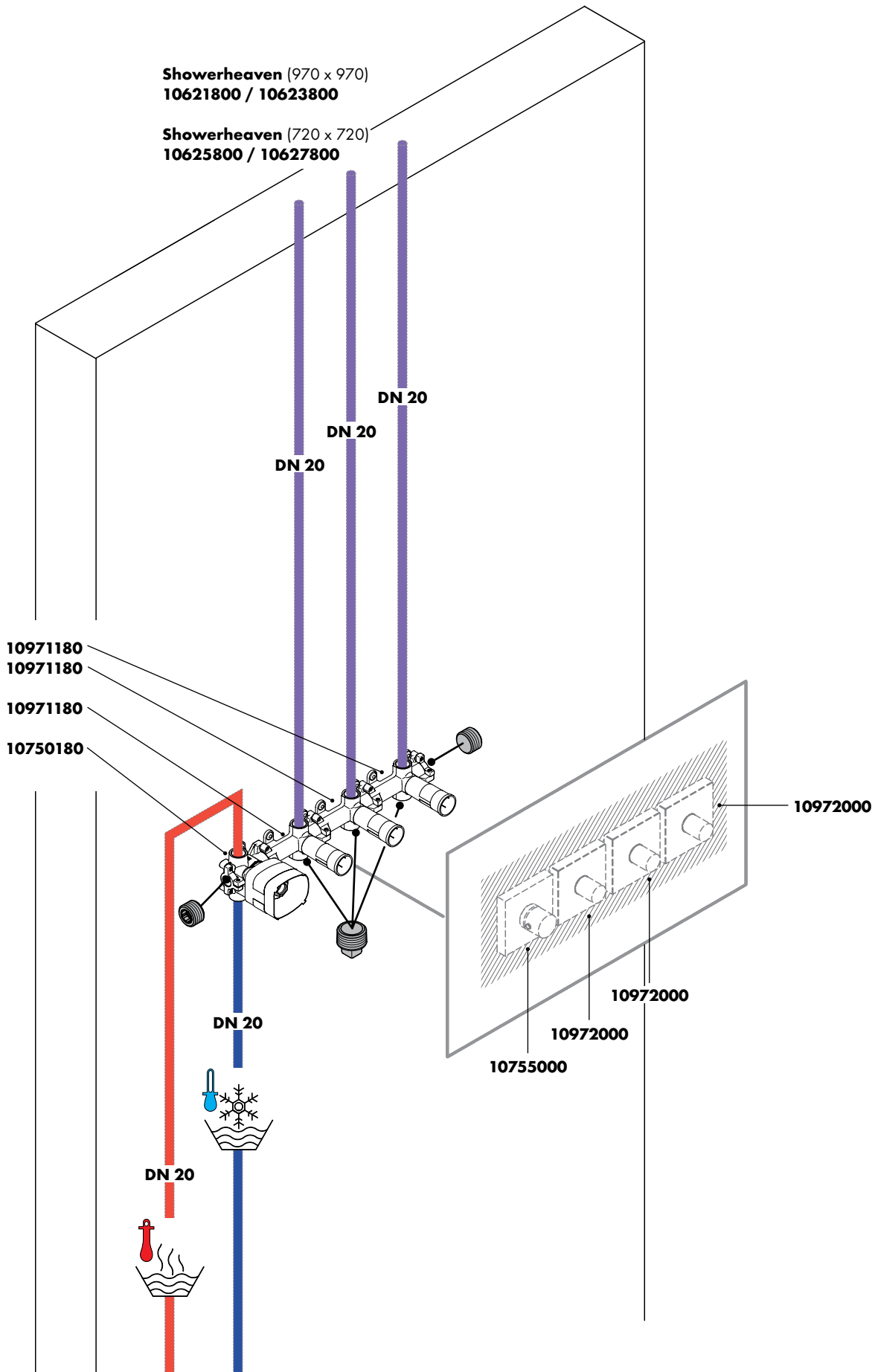
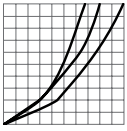
NO F.o.m. • er funksjonen garantert

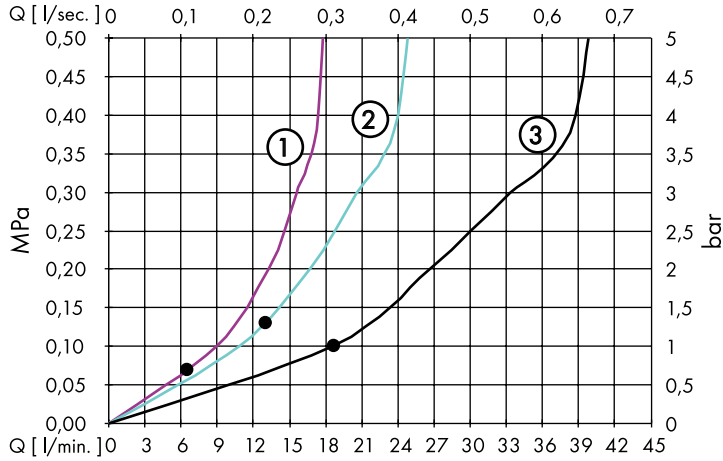
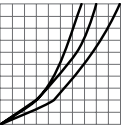
BG От • функцията е гарантирана.

SQ Nga • është i mundur funksioni.

AR من وقتها • في طولها.







- DE** Ab • ist die Funktion gewährleistet.
- FR** A partir de • le fonctionnement est garanti.
- EN** From • the function is guaranteed.
- IT** Dal • si garantisce la funzionalità.
- ES** Mínimo • para el correcto funcionamiento.
- NL** Vanaf • is het functioneren gegarandeerd.
- DK** Fra • er funktionen anvendelig.
- PT** • A partir deste ponto inicia-se o funcionamento correcto.
- PL** Od • możliwe jest funkcjonowanie.
- CS** „Od • je zaručená funkce„
- SK** Od • je zaručená funkcia.
- ZH** 从 • 开始，正常功能得以保证。

RU Гарантированное функционирование при показателях выше • .

HU A • tól működik az adott funkció.

FI Tämä toiminta on taattu • alkaen.

SV Från • garanteras funktionen.

LT Nuo • funkcionavimas garantuotas

HR Zajamčena funkcija od • naviše

TR •'den itibaren fonksiyon garanti edilmiştir.

RO Începând de la • funcționarea este garantată.

EL Αυτή η λειτουργία διασφαλίζεται από το σημείο κι έπειτα

SL Od • je delovanje zagotovljeno.

ET Alates • on funktsioneerimine garanteeritud

LV No • funkcija nodrošināta

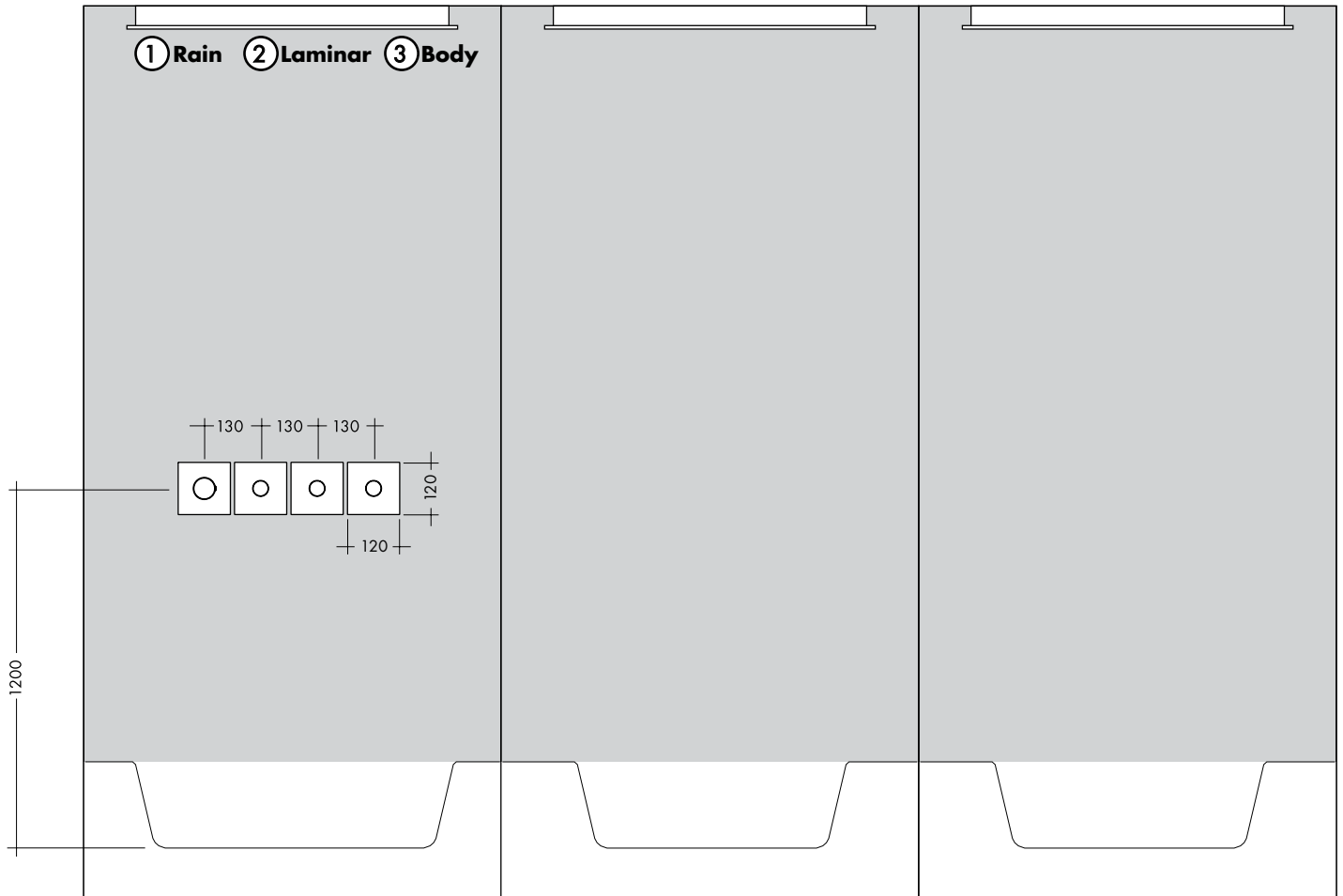
SR Od • je funkcija zagarantovana.

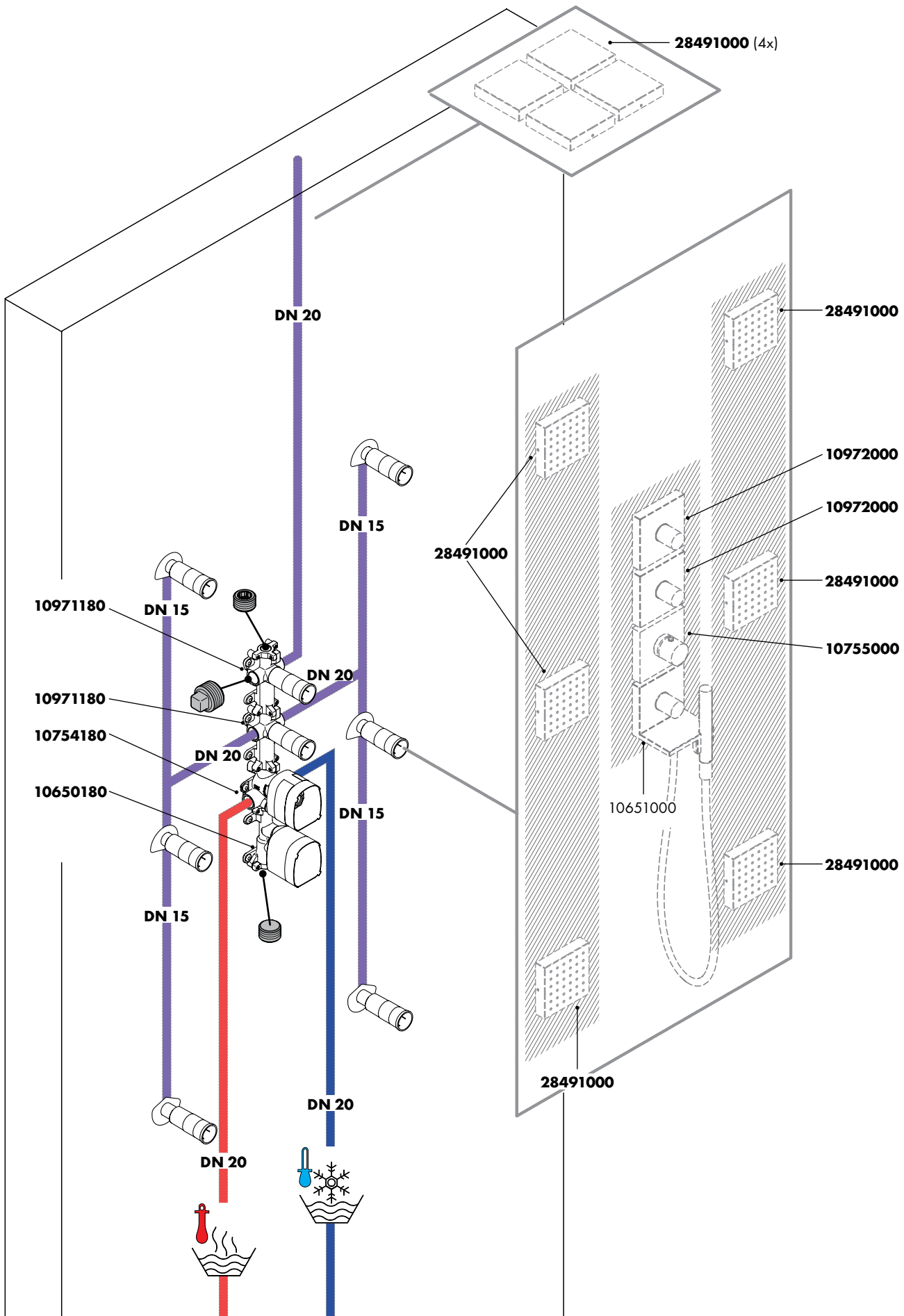
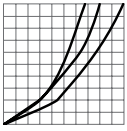
NO F.o.m. • er funksjonen garantert

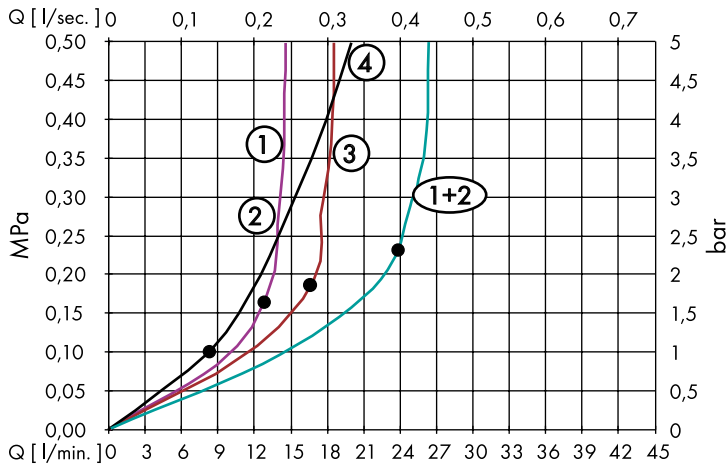
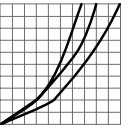
BG От • функцията е гарантирана.

SQ Nga • është i mundur funksioni.

AR من وقتها • في طولها.







- DE** Ab • ist die Funktion gewährleistet.
- FR** A partir de • le fonctionnement est garanti.
- EN** From • the function is guaranteed.
- IT** Dal • si garantisce la funzionalità.
- ES** Mínimo • para el correcto funcionamiento.
- NL** Vanaf • is het functioneren gegarandeerd.
- DK** Fra • er funktionen anvendelig.
- PT** • A partir deste ponto inicia-se o funcionamento correcto.
- PL** Od • możliwe jest funkcjonowanie.
- CS** „Od • je zaručená funkce„
- SK** Od • je zaručená funkcia.
- ZH** 从 • 开始，正常功能得以保证。

RU Гарантированное функционирование при показателях выше •.

HU A • tól működik az adott funkció.

FI Tämä toiminta on taattu • alkaen.

SV Från • garanteras funktionen.

LT Nuo • funkcionavimas garantuotas

HR Zajamčena funkcija od • naviše

TR •'den itibaren fonksiyon garanti edilmiştir.

RO Începând de la • funcționarea este garantată.

EL Αυτή η λειτουργία διασφαλίζεται από το σημείο κι έπειτα

SL Od • je delovanje zagotovljeno.

ET Alates • on funktsioneerimine garanteeritud

LV No • funkcija nodrošināta

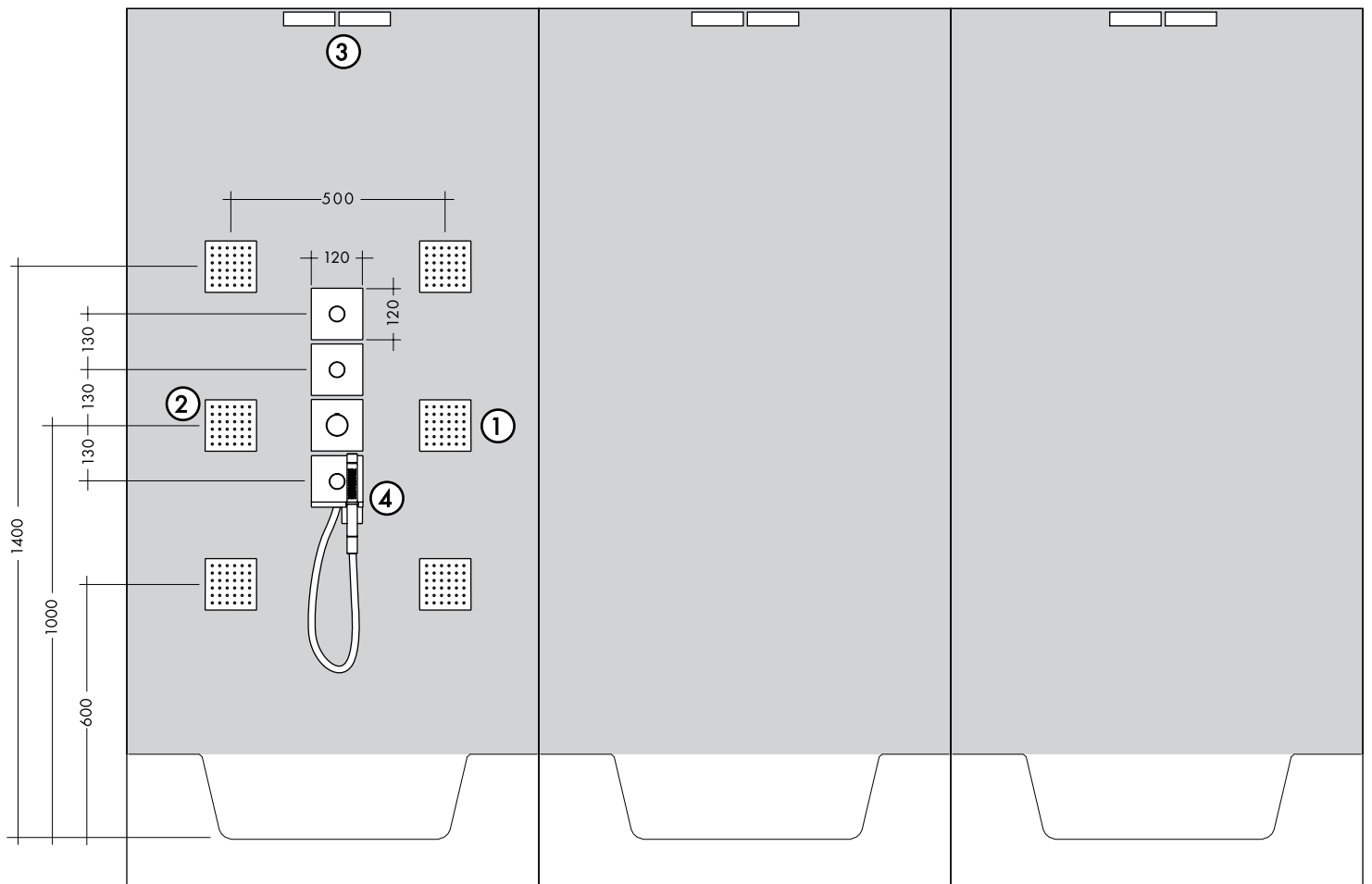
SR Od • je funkcija zagarantovana.

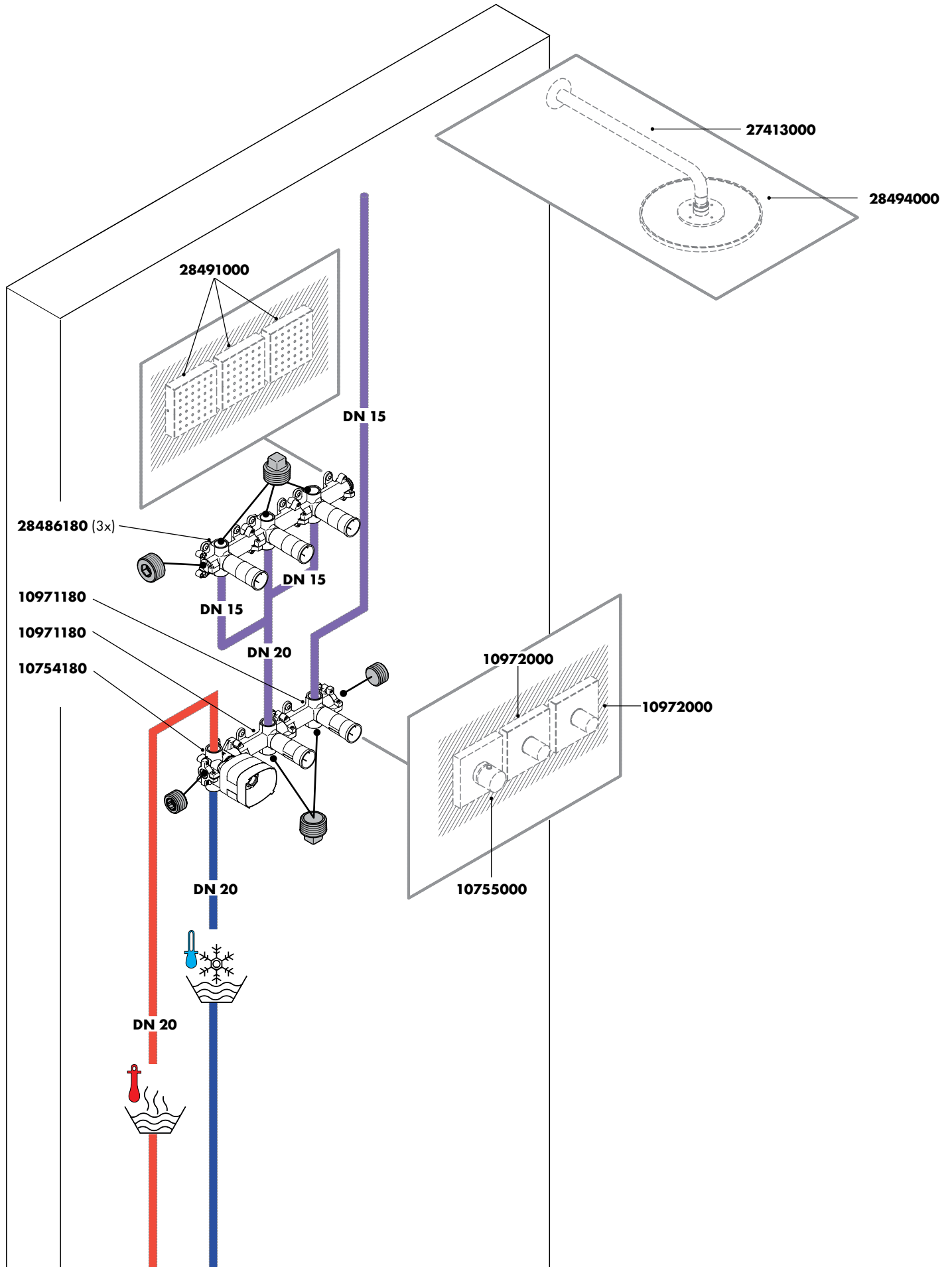
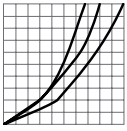
NO F.o.m. • er funksjonen garantert

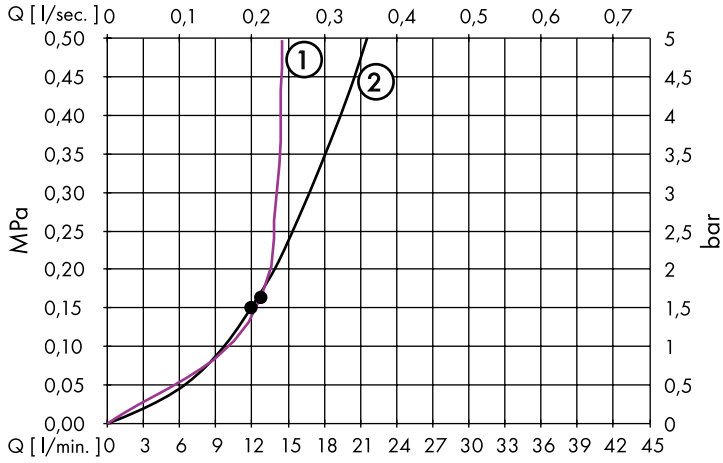
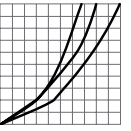
BG От • функцията е гарантирана.

SQ Nga • është i mundur funksioni.

AR من • قف ي طولاً • ن م.







- DE** Ab • ist die Funktion gewährleistet.
- FR** A partir de • le fonctionnement est garanti.
- EN** From • the function is guaranteed.
- IT** Dal • si garantisce la funzionalità.
- ES** Mínimo • para el correcto funcionamiento.
- NL** Vanaf • is het functioneren gegarandeerd.
- DK** Fra • er funktionen anvendelig.
- PT** • A partir deste ponto inicia-se o funcionamento correcto.
- PL** Od • możliwe jest funkcjonowanie.
- CS** „Od • je zaručená funkce„
- SK** Od • je zaručená funkcia.
- ZH** 从 • 开始, 正常功能得以保证。

RU Гарантированное функционирование при показателях выше • .

HU A • -tól működik az adott funkció.

FI Tämä toiminta on taattuna • alkaen.

SV Från • garanteras funktionen.

LT Nuo • funkcionavimas garantuojas

HR Zajamčena funkcija od • navise

TR •'den itibaren fonksiyon garanti edilmiştir.

RO Începând de la • funcționarea este garantată.

EL Αυτή η λειτουργία διασφαλίζεται από το σημείο κι έπειτα

SL Od • je delovanje zagotovljeno.

ET Alates • on funktsioneerimine garanteeritud

LV No • funkcija nodrošināta

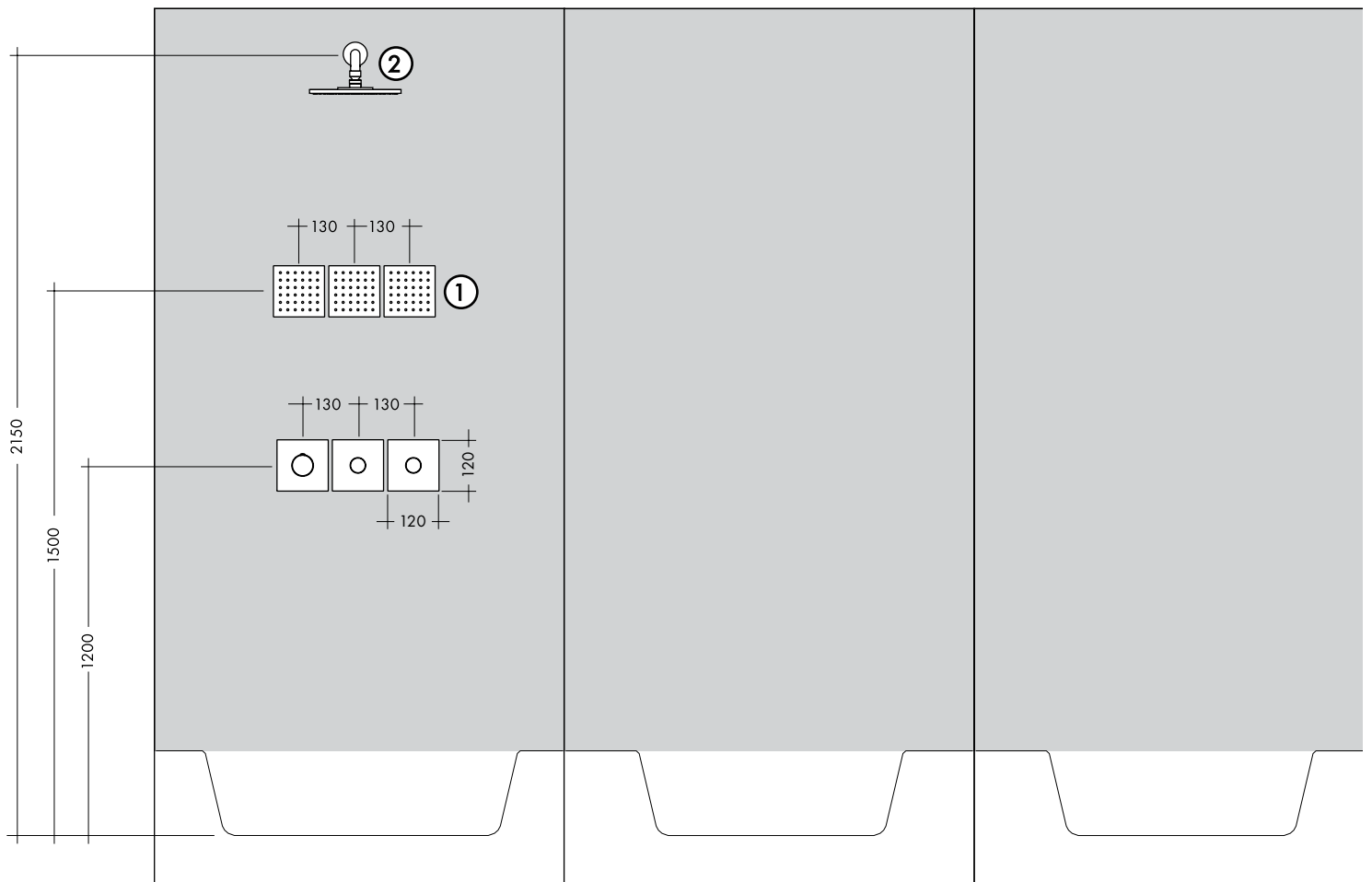
SR Od • je funkcija zagarantovana.

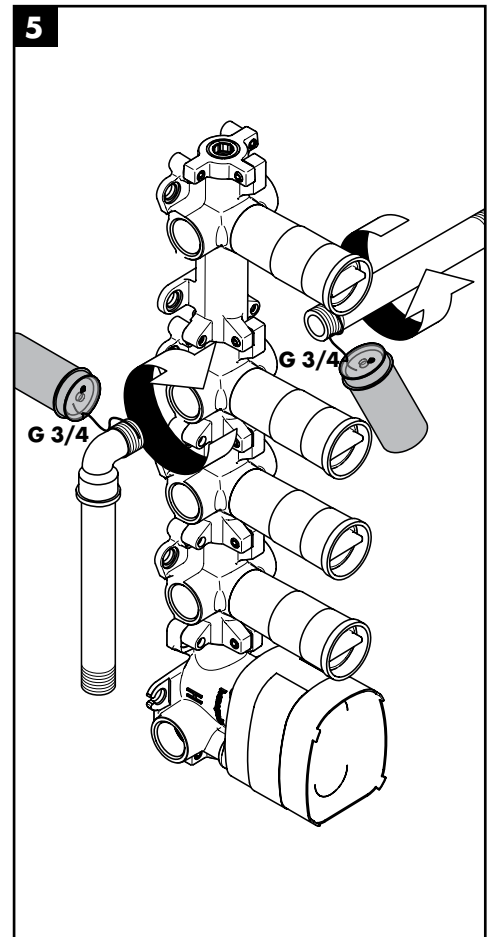
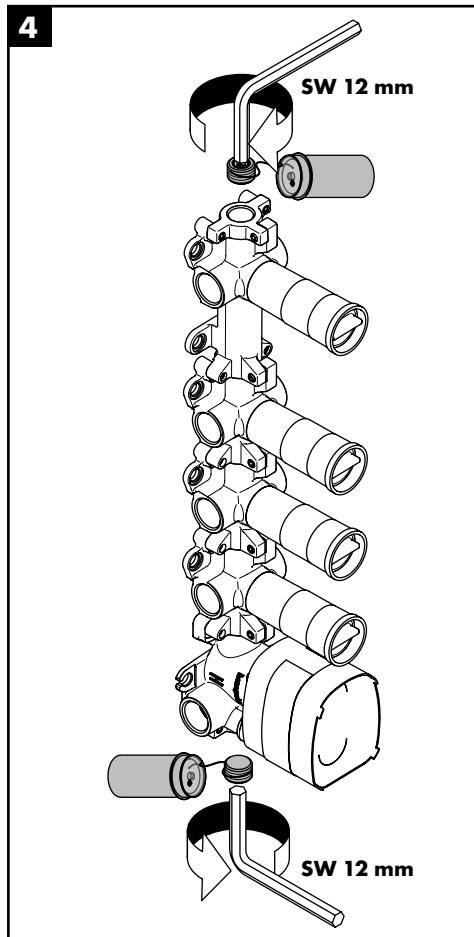
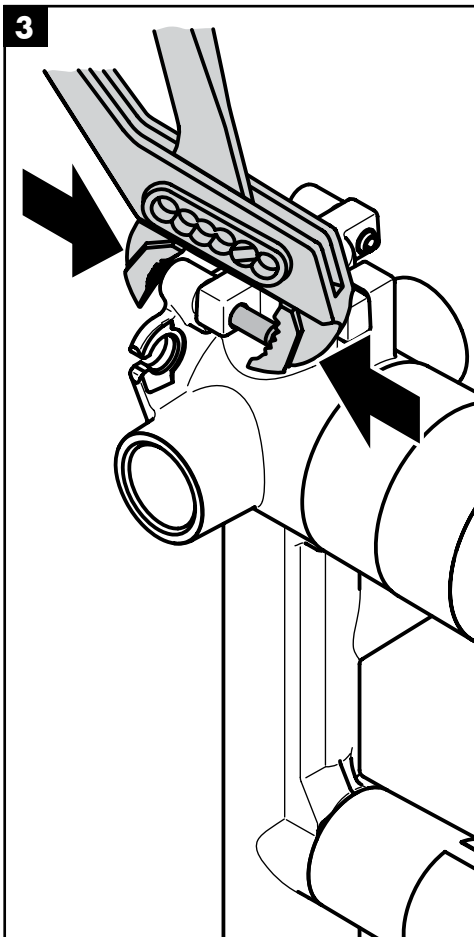
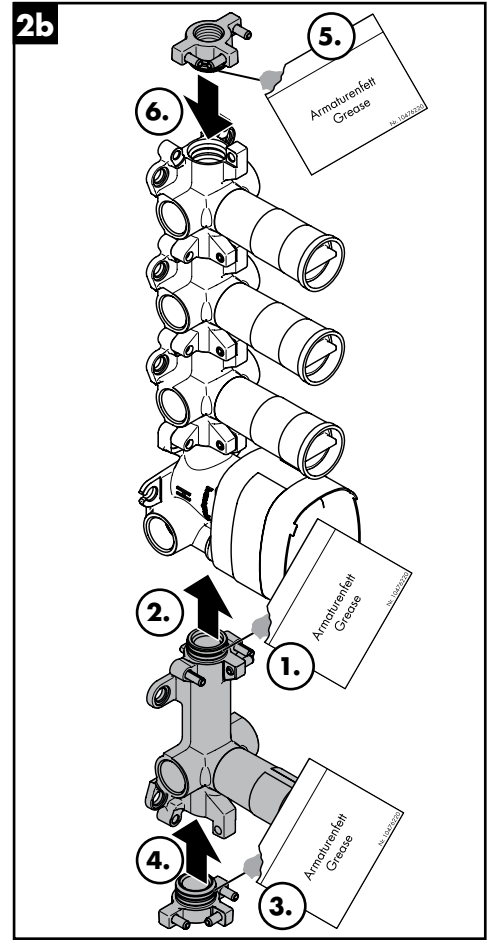
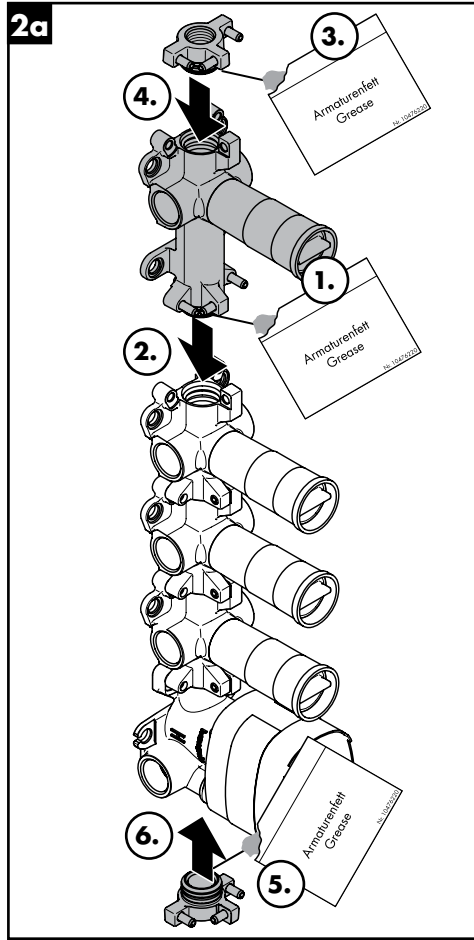
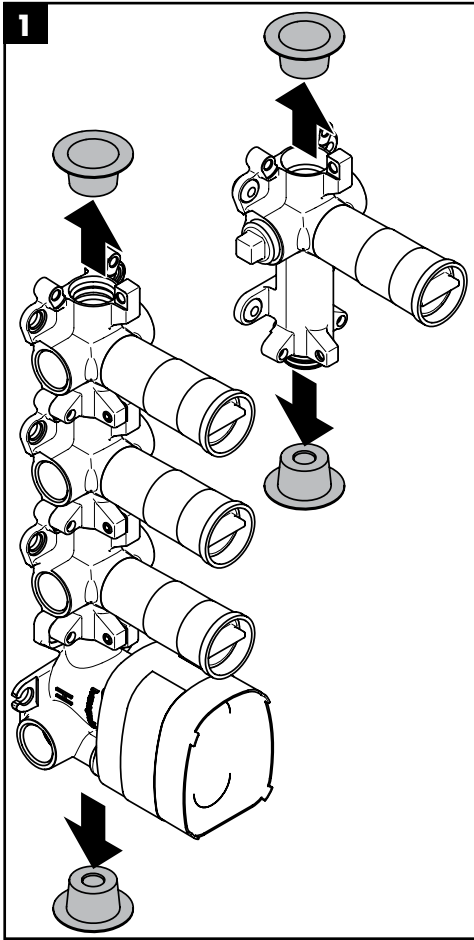
NO F.o.m. • er funksjonen garantert

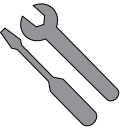
BG От • функцията е гарантирана.

SQ Nga • është i mundur funksioni.

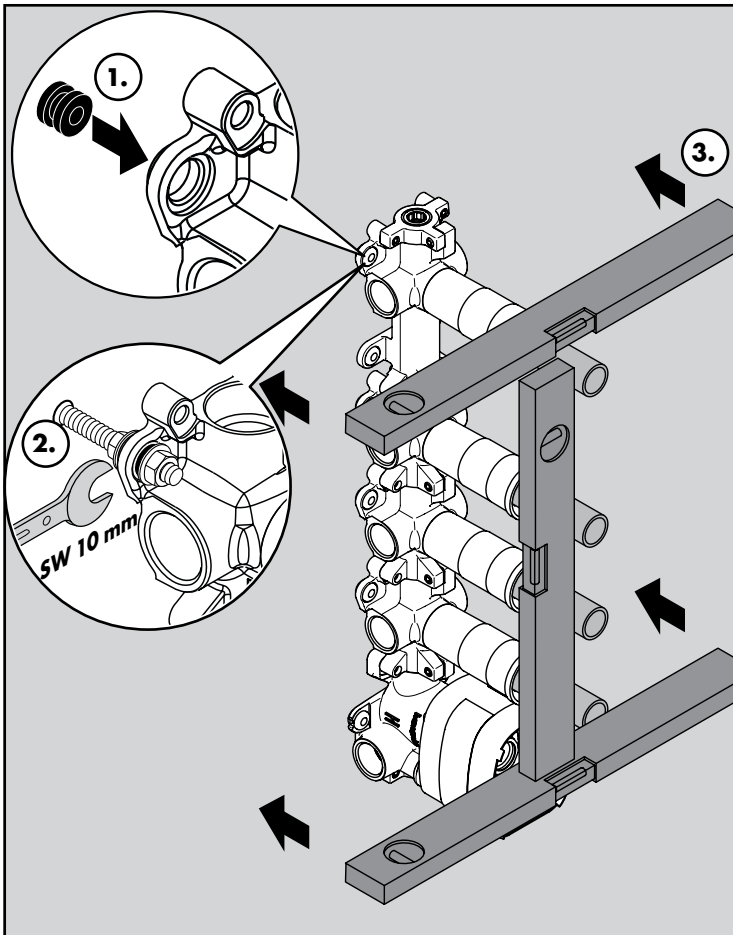
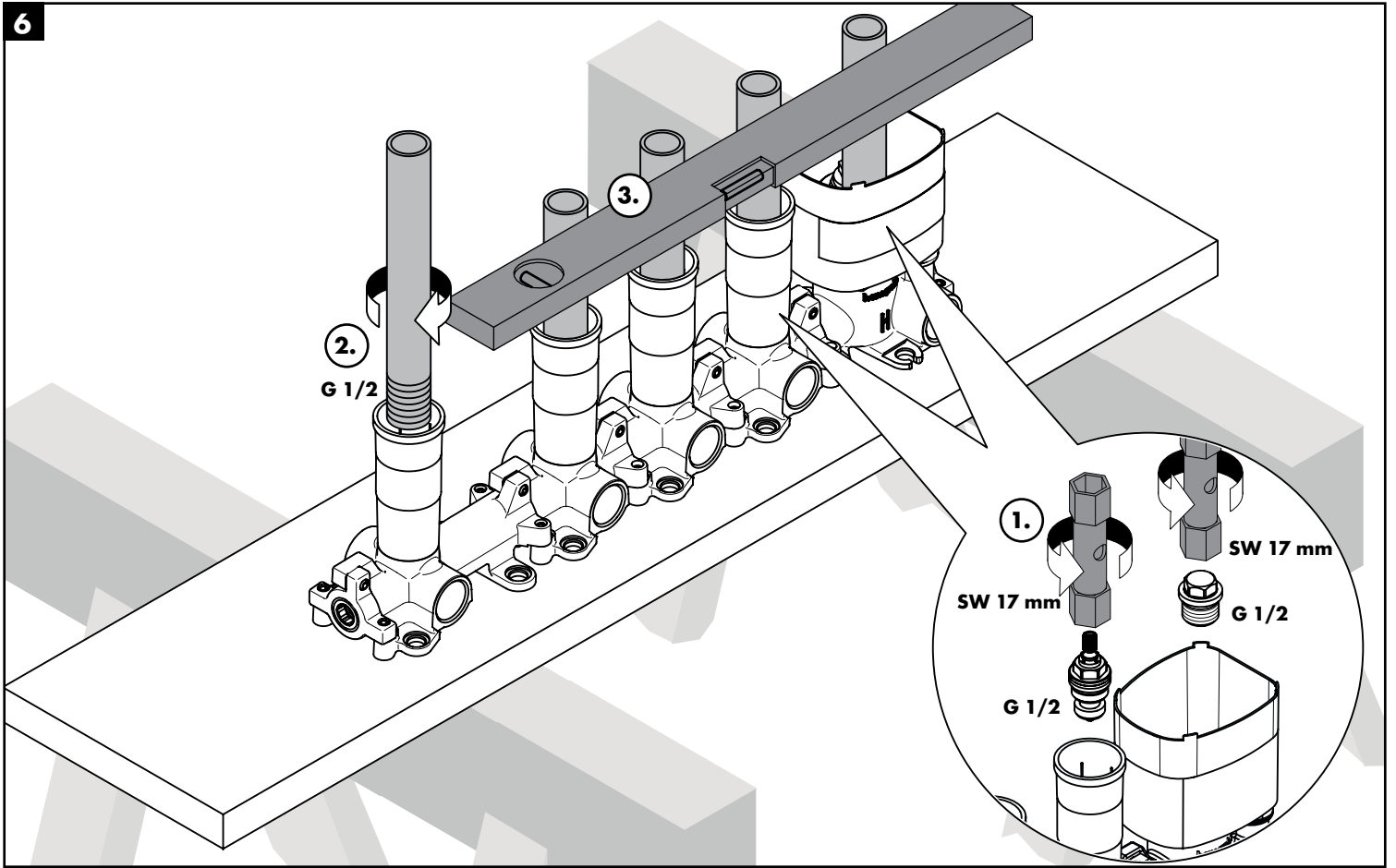
AR من • قف ي طولاً • ن م



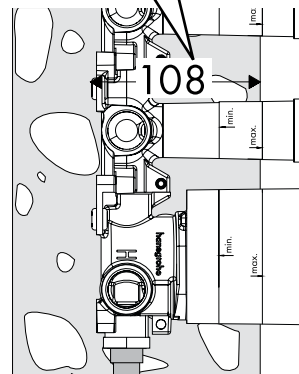




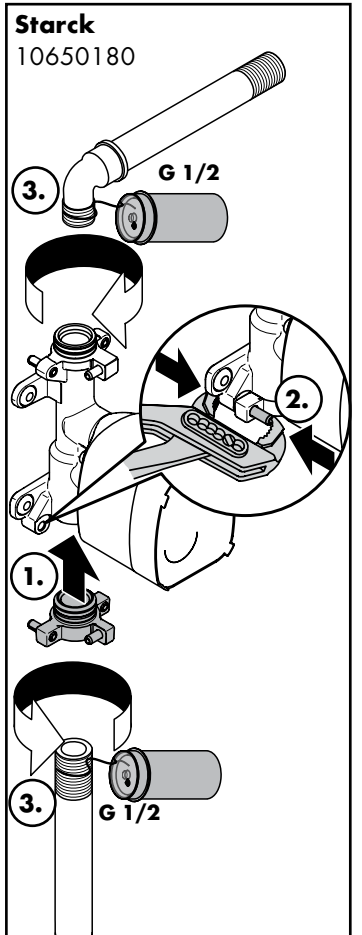
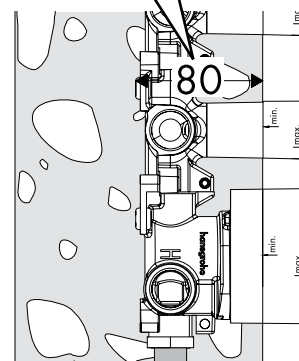
6

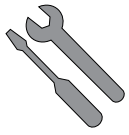


max. / maks. / 最大 / الحد الأقصى /
не более. / ne daugiau kaip / tlak /
azami / έως

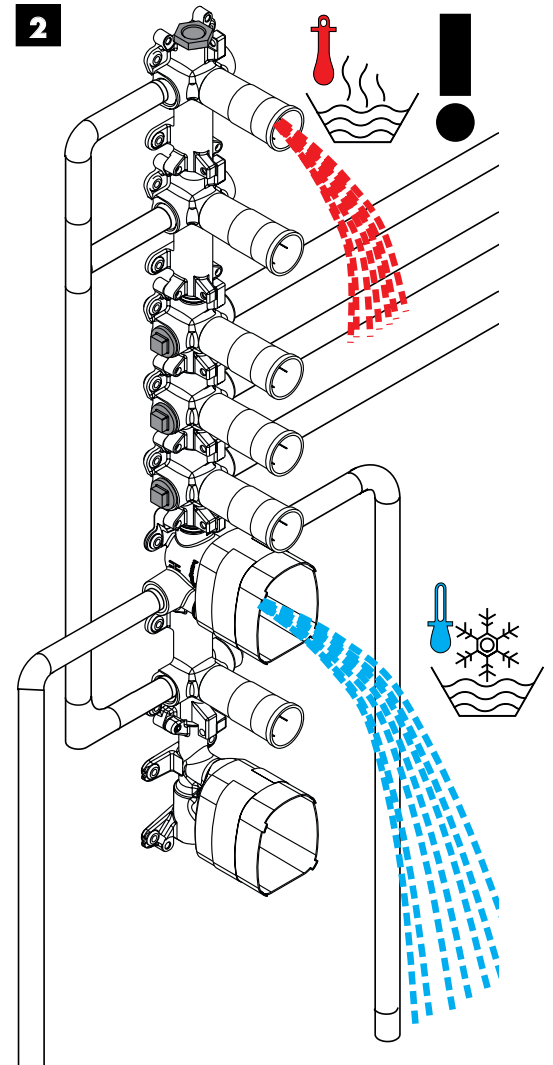
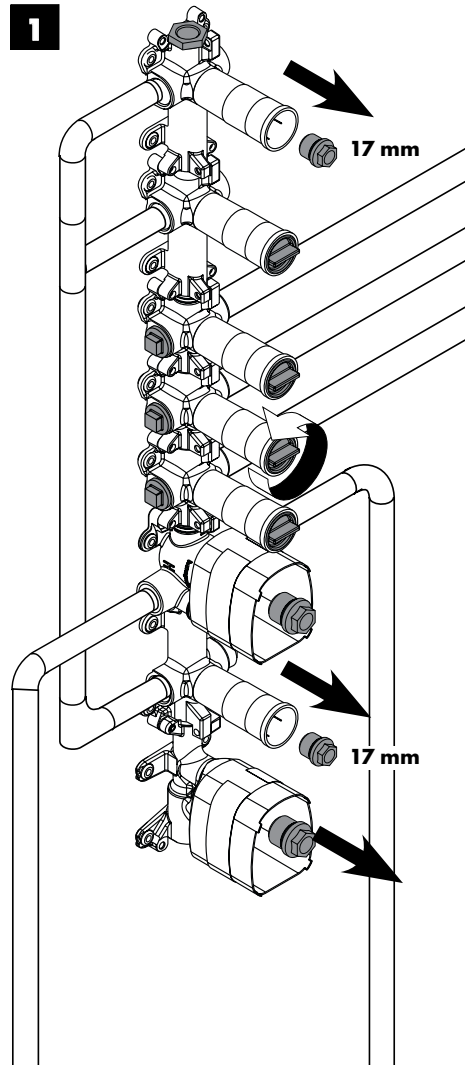


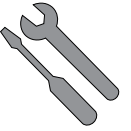
min. / 分钟 / الدقيقة / мин / perc / dak





- DE** Spülen der Leitungen
- FR** Rincer les conduites
- EN** Flushing of the pipes.
- IT** Far scorrere l'acqua nel tubo
- ES** Limpiar lavando los conductos
- NL** Doorspoelen van de leidingen
- DK** Skylling af ledninger
- PT** Lavagem das tubagens
- PL** Płukanie przewodów
- RU** Промывка трубопроводов
- CS** vypláchnout vedení
- SK** Vypláchnutie vedení.
- ZH** 冲洗管道。
- HU** A vezetékek öblítése
- FI** Johdotusten huhtelu
- SV** Spola ledningarna
- LT** Išplauti vamzdžius
- HR** Ispiranje slavina
- TR** Hatların yıkanması
- RO** Spălarea conductelor
- EL** Καθαρισμός των αγωγών
- SL** Izpiranje cevi
- ET** Torude loputamine
- LV** Ūdens vada skalošana
- SR** Ispiranje cevi
- NO** Spylling av ledninger
- BG** Промиване на тръбопроводите
- SQ** Shpëlarja e lidhjeve
- AR** ريساوملا لبيسغ



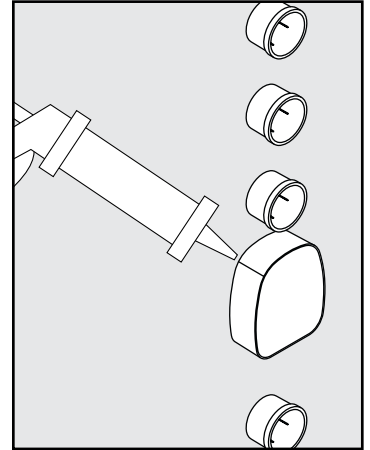


Eingebaute und geprüfte Grundkörper einputzen, bzw. bei Vorwandinstallation mit Wandverkleidungssystem beplanken.
Nach Austrocknen der verputzten Wandoberfläche, die Nahtstelle zwischen Wand und Kunststoffgehäuse mit Silikon (essigsäurefrei!) ausspritzen.

Crépir le corps de base monté et contrôlé ou - dans le cas d'une installation sur mur, le recouvrir à l'aide du système d'habillage de mur. Une fois le crépi sec à la surface des murs, injecter une couche de silicones (exempte d'acide acétique) au niveau du cordon de raccord entre le mur et le boîtier en plastique.

Plaster the installed and tested basic components, or cover with panelling if installed on the exterior of the wall. After the plastered wall surface has dried, fill the seam between the wall and the plastic housing with silicone (free of acetic acid).

Incassare sotto intonaco i corpi base montati e controllati, risp. con installazione a parete con sistema di rivestimento parete sotto pannelli. Dopo l'asciugamento della superficie parete intonacata, riempire le cuciture tra parete e scatola di plastica con silicone (esente di acido acetico!).

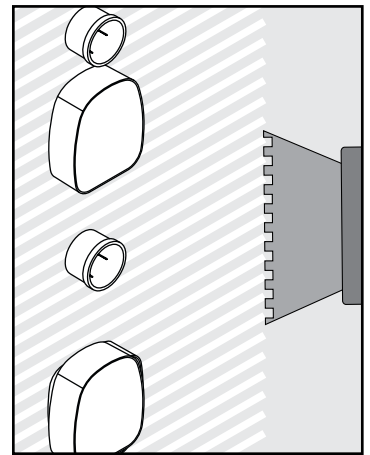


PCI-Lastogum oder einen vergleichbaren Dichtstoff nach Herstellerangaben auf die Wand auftragen.

Recouvrir le mur avec du PCI-Lastogum ou un matériel d'étanchéité comparable.

Apply PCI-Lastogum or similar sealing compound on the wall in accordance with manufacturers indications.

Applicare sulla parete PCI-Lastogum o un materiale a tenuta ermetica simile in base alle indicazioni fornite dal produttore.



Dichtmanschette zuschneiden. Hinweis! Dichtmanschetten dürfen nicht überlappen.

Couper la manchette à la taille voulue. Les lamelles ne doivent pas se chevaucher.

Cut sealing collar to size. Sealing collars must not overlap.

Ritagliare il manicotto di guarnizione. I manicotti di guarnizione non devono sovrapporsi.

Dichtmanschette über das Kunststoffgehäuse stülpen, fest in den Kleber und Silikon drücken.

Retourner la manchette étanche sur le boîtier en plastique et l'enfoncer dans la colle et la silicone.

Place a sealing collar over the plastic housing and press it into the glue and the silicone.

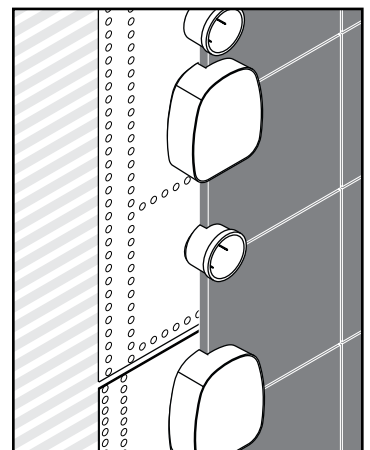
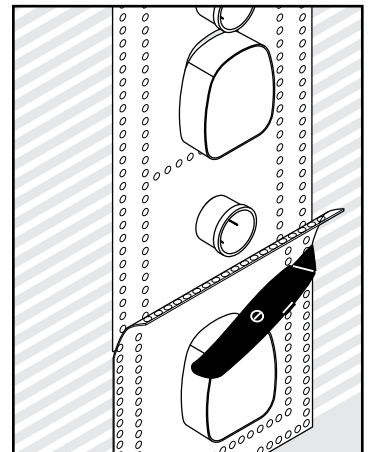
Rimboccare il manicotto di guarnizione sopra la scatola di plastica e premerlo nella colla e nel silicone.

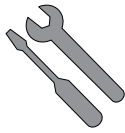
Achtung! Die Dichtmanschette nicht heißverkleben.

Attention! La manchette étanche ne doit pas être collée à chaud.

Important! The gasket is not suitable for hot glue.

Attenzione! Il manicotto di tenuta non deve essere incollato a caldo.



**ES****NL****DK****PT****PL**

Cubrir con yeso los cuerpos montados y comprobados o cubrir con el sistema de revestimiento mural en caso de instalación de pared falsa. Una vez que la superficie mural ya esté seca, inyectar silicona (sin ácido acético) en la costura entre el muro y la carcasa de plástico.

Ingebouwde en gecontroleerde basislichaam inwerken resp. bij voorzetwanden van wandbekleding voorzien. Nadat het bepleisterde muuroppervlak opgedroogd is, de naad tussen de wand en de kunstof behuizing met silicone (zonder azijnzuur!) dichtspuiten.

Monterede og afprøvede grundelementer puds, hhv. ved installationer på forvægge forsynes de med planker (indfatning) Efter puds på vægoverfladen er tør, skal samlingen mellem væg og kunststoffkassen sprøjtes med silikone (fri for eddikesyre!).

Encastrar corpos base montados e verificados ou colocar sistema de revestimento de parede, no caso de instalação de parede falsa. Após secagem da superfície da parede areada, deve-se encher a junta entre a parede e a caixa de plástico com silicone (sem ácido acético!).

Zabudowane oraz sprawdzone korpusy zatynkować, względnie w przypadku instalacji w okładzinach ściennych przykryć okładziną ścienną. Po wyschnięciu zatynkowanej powierzchni ściany miejsce styku ściany z obudową z tworzywa sztucznego pokryć silikonem (niezawierającym kwasu octowego).

Aplicar en la pared una cola estanqueizadora según las indicaciones del fabricante.

PCI Lastogum of een vergelijkbaar afdichtingsmateriaal (zie voorschriften fabrikant) op de wand aanbrengen.

Påfør væggen vådrumsmembran eller en lignende klæbemasse.

Aplicar PCI-Lastogum ou um composto vedante similar na parede de acordo com as indicações do fabricante.

Wyrównać powierzchnię ściany specjalnym środkiem wyrównująco-uszczelniającym.

Cortar manguito de estanqueidad. No deben sobreponerse los manguitos de estanqueidad.

Afdichtring op maat snijden Afdichtringen mogen niet overlappen

Klippe tætningsmanchetten Tætningsmanchetter må ikke overlappe.

Cortar a manga de vedação no tamanho correcto. As mangas de vedação não se podem sobrepor.

Przyciąć manszetę uszczelniającą. Manszety uszczelniające nie mogą się nakładać.

Dar vuelta al manguito obturador sobre la carcasa de plástico e insuflar pegamento y silicona.

Afdichtmanchet over de kunststof behuizing trekken en in de lijm en silicone duwen.

Tætningsmanchetten smøges over kunststoffkassen og trykkes ind i limen og silikonen.

Montar a manga de vedação sobre a caixa de plástico e pressionar contra a cola e o silicone.

Pierścień samouszczelniający nałożyć na obudowę z tworzywa sztucznego i wcisnąć w klej i silikon.

¡Atención!El manguito de estanqueidad no debe pegarse en caliente.

Attentie!De dichtmanchet mag niet warm omwikkeld worden.

Advarsel!Der må ikke bruges smeltelim til tætningsmanchetten.

Atenção!A junta de vedação não pode ser colada a quente.

Uwaga!Nie można przyklejać na gorąco mankietu uszczelniającego.

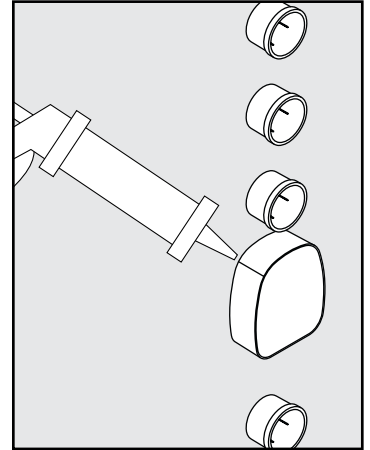


Zabudovanou a zkontrolovanou kostru zakryjte omítkou, příp. jí při instalaci před zeď zakryjte systémem na obkládání zdi. Po zaschnutí omítky vyplňte spáry mezi stěnou a plastovým krytem silikonem (bez kyseliny octové!)

Zakryte zabudovanú a skontrolovanú kostru omietkou, príp. ju pri inštalácii pred stenu pokryte systémom na obloženie stien. Po zaschnutí omietky vystriekajte silikónom (bez kyseliny octovej!) štrbiny medzi stenou a plastovým krytom.

将已经安装并经过检验的基体抹灰，或者在安装前壁时用壁覆面系统将其包覆。已抹灰的壁表面干燥后，使用硅胶（不含醋酸）对壁与塑料外壳之间的接缝点进行喷塑。

Встроенные и проверенные основные части заштукатурить либо при монтаже на стене облицовать при помощи облицовочной системы. После высыхания зашпаклеванной поверхности стены, заполнить шов между стеной и пластмассовым комплексом силиконом (не содержащим уксусной кислоты).

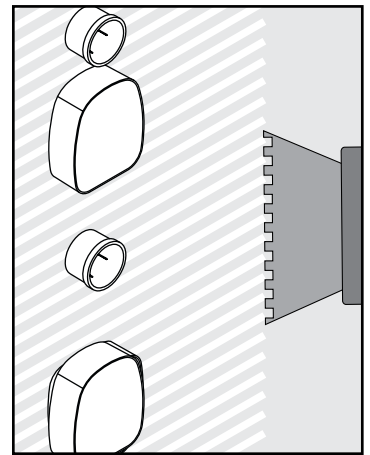


Na stěnu nanést PCI-Lastogum nebo nějakou srovnatelnou těsnicí hmotu podle pokynů výrobce.

Na stenu naniesť PCI-Lastogum, alebo porovnateľný tesniaci materiál podľa pokynov výrobcu.

遵照制造商的说明，在边壁上使用PCI胶黏层或类似的密封材料。

Нанесите на стену PCI-Lastogum или подобный герметик, указанный изготовителем.



Ořízněte těsnící manžety. Těsnící manžety se nesmí překrývat.

Orežte tesniace manžety. Tesniace manžety sa nesmú prekryvať.

锯开密封涨圈。密封涨圈不可重叠。

Разрезать уплотнительную манжету. Запрещается соединять уплотнительные манжеты внахлестку.

Plastový kryt překryjte těsnící manžetou a vložte ji do lepidla a silikonu.

Prikryte tesniacou manžetou plastový kryt a zatlačte ju do lepidla a silikónu.

将密封圈套到塑料外壳上并压到胶水和硅胶中。

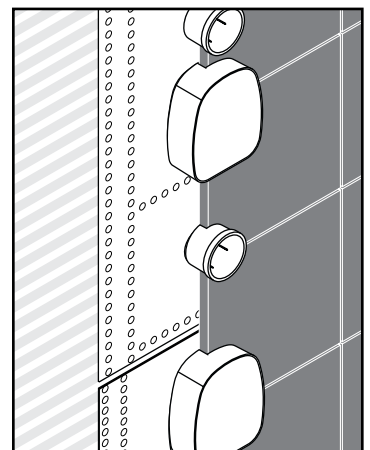
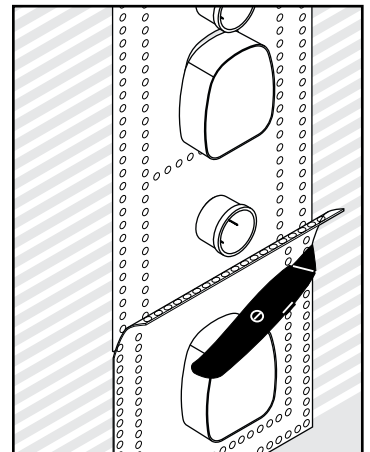
Уплотнительная манжету надеть на пластмассовый корпус и закрепить при помощи клея и силикона.

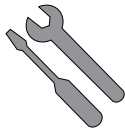
Pozor! Těsnící manžeta nesmí být slepená za horka.

Pozor! Tesniaca manžeta nesmie byť lepená za horúca.

注意！不能热粘贴密封涂层。

ВНИМАНИЕ! Уплотнительную манжету не разрешается приклеивать горячим способом.



**HU****FI****SV****LT****HR**

A beépített és ellenőrzött alaptestet bevakolni, ill. előfal felszerelés esetén a falburkoló rendszerrel beborítani.
A bevakolt fal felület kiszáradása után, a fal és a műanyag burkolat közötti hézagot szilikonnal (ecetsav mentes!) kifújni.

Sisäänrakennetut ja tarkistettut perusosat rapataan tai peitetään seinäasennuksessa seinäverhouksella.
Rapatun seinäpinnan kuivumisen jälkeen sauma seinä ja muovikotelon välissä täytetään silikonilla (ilman etikkahappoa!).

Finputsa inbyggda och testade basenheter eller sätt på panel vid utvändigt vägginstallation.
När den putsade väggytan har torkat tätas skarven mellan väggen och plastkåpan med silikon (utan ättiksyra).

Išvalykite sumontuotą ir patikrintą pagrindinę dalį, įrengdami priekinę sieną, apkalkite ją lentelėmis.
Kai išvalyti sienų paviršiai išdžiūsi, plyšius tarp sienų ir plastikinio korpuso užpildykite silikonu (be acto rūgšties!).

Ugrađena i provjerena tijela ožbukajte, tj. kod predzidnih instalacija obložite sustavom za oblaganje zidova.
Nakon sušenja ožbukanog zida poprskajte spoj između zida i plastičnog kućišta silikonom (koji ne sadrži octenu kiselinu).

Hordjuk fel a falra a PCI-Lastogum-ot vagy a hasonló szigetelőanyagot a gyártó előírásainak megfelelően.

Levitä seinään PCI-Lastogum:ia tai vastaavaa tiivisteaminettä valmistajan ohjeiden mukaisesti.

Lägg på PCI-Lastogum, eller ett jämförbart tätningsmaterial, på väggen enligt tillverkarens anvisningar.

Vadovaudamiesi gamintojo nurodymais, užtepkite ant sienos PCI Lastogum ar panašią sandarinamąją priemonę.

Nanesite na zid PCI-Lastogum ili neki slični brtvneni materijal sukladno navodima proizvođača.

A tömitőkarmantyút megfelelő nagyságra vágni.
A tömitőkarmantyúknak nem szabad egymást fedni.

Leikataan sopiva tiivistysmansetti.
Tiivistysmansetteja ei saa limittää.

Skär till tätningsmanschett.
Tätningsmanschetter får inte överlappa.

Pritaikykite sandarinimo manžetą.
Sandarinimo manžetų kraštai neturi persidengti

Izrežite manžetu za brtvljenje.
Manžete za brtvljenje se ne smiju preklapati.

A tömitő mandzsettát a műanyag burkolatra húzni és a ragasztóba, valamint a szilikonba benyomni.

Tiivistysrengas vedetään muovikotelon päälle ja työnnetään liimaan ja silikonisiin.

Trä en tätningsmanschett över plastkåpan och tryck in den i limmet och silikonet.

Ant plastikinio korpuso uždėkite sandarinimo movą ir įspauskite į klijus ir silikoną.

Prevcite brtvnu manžetu preko plastičnog kućišta pa ju utisnite u ljeplilo i silikon.

Figyelem!A szigetelő gumigyűrűt nem szabad forrón felragasztani.

Huomio!Tiivistekaulusta ei saa kuumaliimata.

OBS!Tätningsmanschetten får inte varmlimmas.

Dėmesio!Sandariklio nekljuokite karštuuju būdu.

Pažnja!Manžetu za brtvljenje ne smijete lijepiti vrućim ljeplilom.



Montajı yapılan ve kontrol edilen temel gövdeyi sıvaya yerleştirin ya da ön duvar tesisatında duvar kaplama sistemiyle kaplayın. Duvar yüzeyinin sıvası kuruduktan sonra duvar ile plastik gövde arasına silikon (asit asetiksiz!) püskürtün.

PCI-Lastogum ya da üretici bilgilerine göre benzer bir izolasyon maddesini duvara uygulayın.

Sızdırmazlık manşetini kesme. Sızdırmazlık manşetleri üst üste binmemelidir.

Conta manşetini plastik gövdenin üzerine geçirin ve yapıştırıcı ile silikonu içine bastırın.

Önemli!Körük sıcak tutkallanamamalıdır.

Tencuiți corpurile de bază incorporate și testate, respectiv în cazul instalării unui perete acoperitor învelțiți cu profile de acoperire. După uscarea suprafeței de perete tencuit, umpleți spațiul dintre perete și carcasa de plastic cu silicon (fără conținut de acid acetic!).

Se aplică pe perete PCI-Lastogum sau un alt material de etanșare, în conformitate cu indicațiile fabricantului.

Tăiați mașeta de etanșare. Manșetele de etanșare nu trebuie să se suprapună.

Aplicați manșeta de etanșare pe carcasa de plastic și arăsați-o în lipici și silicon.

Atenție!Manșeta de etanșare nu trebuie lipită la cald.

Σοβαντίστε μετά τον έλεγχο τα κουτιά που εγκαταστήσατε ή επενδύσατε τα με γυψοσανίδες σε περίπτωση επίτοιχης εγκατάστασης. Όταν στεγνώσει η σοβαντισμένη επιφάνεια του τοίχου γεμίστε τον αρμό μεταξύ τοίχου και πλαστικού περιβλήματος κουτιού με σιλικόνη ανθεκτική σε όξινα καθαριστικά.

Κάνετε χρήση PCI-Lastogum ή κάποιου άλλου αντίστοιχου στεγανοποιητικού υλικού για τον τοίχο σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.

Κόψτε το κολάρο στεγανοποίησης. Τα κολάρια στεγανοποίησης δεν πρέπει να αλληλοεπικαλύπτονται.

Τοποθετήστε το στεγανοποιητικό κορδόνι πάνω από το πλαστικό περίβλημα και πιέστε το στην κόλλα και τη σιλικόνη.

Προσοχή!Η περιμετρική στεγανοποίηση δεν πρέπει να κολληθεί εν θερμώ

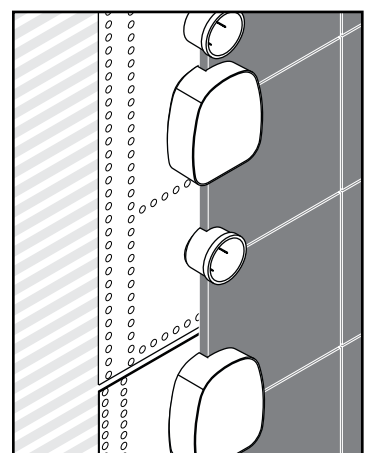
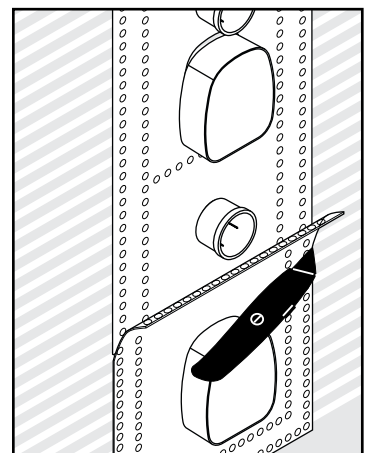
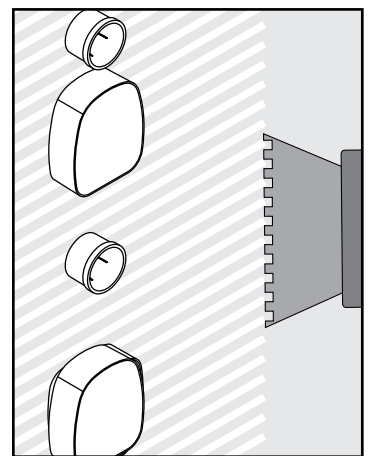
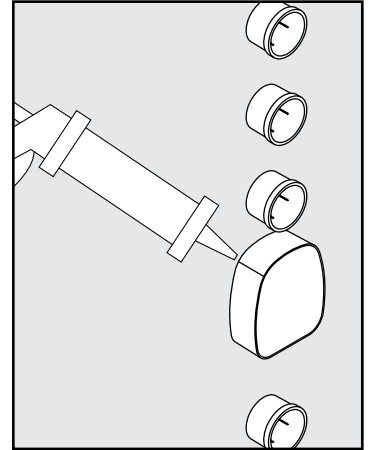
Vgrajene in preizkušene osnovne elemente prekritje z ometom oz. Pri instalaciji na steno s sistemom stenskih oblog. Po osušitvi ometene površine stene s silikonom zapolnite stična mesta med steno in ohišjem iz umetne mase (brez očetne kisline!).

Na steno po navodilih proizvajalca nanesite PCI-Lastogum ali primerljivo tesnilno maso.

Prizežite tesnilno manšeto. Tesnilne manšete se ne smejo prekrivati.

Na ohišje iz umetne mase nataknite tesnilno manšeto in vtisnite v lepilo in silikon.

Pozor!Tesnilna manšeta se ne sme zlepiti z vročim lepilom.



**ET****LV****SR****NO****BG**

Katke sisseehitatud ja kontrollitud korpus krohviga või seinapealse paigalduse korral seinakattega. Pärast krohvitud seinapinna kuivamist laske sein ja plastkorpuse vahelisse ühenduskohta (äädikhappevaba) silikooni.

lebūvētas un pārbaudītas nesējkonstrukcijas pārklājiet ar apmetumu vai, instalējot priekšējā sienā, - ar sienas pārklāšanas sistēmu. Pēc apmetās sienas virsmas nožūšanas aizpildiet šuvi starp sienu un plastmasas korpusu ar silikonu (bez etiķskābes!).

Ugrađena i ispitana tela izmalterišite, tj. kod predzidnih instalacija obložite sistemom za oblaganje zidova. Nakon sušenja omalterisnog zida potrebno je da se spoj između zida i plastičnog kućišta popraska silikonom (koji ne sadrži sirćetnu kiselinu).

Innebygd og kontrollert basiskabinett pusses inn, hhv. ved installasjon foran en vegg monteres veggpanel. Når murpussen har tørket, skal sprekken mellom veggen og plastkabinettet tettes med silikon (eddiksyrefri).

Нанесете мазилка върху монтираното и проверено основно тяло, респ. го облицовайте със система за облицоване на стената при монтаж пред стената. След изсъхване на мазилката на повърхността на стената, мястото на свързване между стената и пластмасовия корпус да се напръска със силикон (без оцетна киселина!).

Kandke seinale PCI-Lastogum'i või mõnda võrdväärset tihendusainet vastavalt tootja andmetele.

Atbilstoši ražotāja norādījumiem uzklājiet uz sienas PCI-Lastogum vai līdzīgu hermētiķi.

Nanesite na zid PCI-Lastogum ili neki slični zaptivni materijal u skladu sa navodima proizvođača.

PCI-Lastogum eller en lignende tetningsmasse påføres veggen iht. produsentforskrifter.

На стената да се нанесе PCI-Lastogum или уплътняващ материал, подобен на него по данни на производителя.

Löigake tihendusmansett sobivaks. Tihendusmansetid ei tohi kat-tuda.

Piegrieziet manšetblīvi. Manšetblīves nedrīkst pārklāties.

Izrežīte zaptivnu manžetnu. Zaptivne manžetne ne smeju da se preklapaju.

Klippe til tetningsmansjett. Tetningsmansjetter skal ikke overlappes.

Отрежете уплътнителния маншет според размерите. Уплътнителните маншети не бива да се припокриват.

Pange tihendusmansett plastikorpusele ning suruge liimi ja silikooni sisse.

Manšeti uzmauciet uz plastmasas korpusa un iespiediet limē un silikonā.

Prevucite zaptivnu manžetnu preko plastičnog kućišta i utisnite u lepak i silikon.

Tetningsmansjettten trekkes over plastkabinettet og trykkes inn i limet og silikonen.

Уплътнителният маншет да се нахлузи на пластмасовия корпус и да се залепи със силикон като се притисне.

Tähelepanu!Tihendusmuhi ei tohi kuumliimida.

Uzmanību!Blīvēšanas manšeti nedrīkst salīmēt ar karstu limi.

Pažnja!Zaptivna manžetna ne sme da se lepi vrućim lepkom.

Obs!Tetningsmansjett må aldri limes varm.

Внимание!Уплътнителният маншет не трябва да се лепи по топъл начин.



Patinoni skeletin kryesor të integruar dhe të provuar ose mbulojeni atë me sisteme të veshjes së murit gjatë instalimit të murit të përparmë. Pas tharjes së sipërfaqes së pastruar të murit, lyeni me silikon (pa acid acetik!) vendin e bashkimit midis murit dhe kutisë plastike.

يجب إدخال الأجزاء المركبة داخلياً والمختبرة في الملاط، وكذلك في حالة التركيب على الحائط يجب التغطية بأنظمة التغطية الحائطية. بعد جفاف أسطح الحوائط يجب ملأ المكان بين الحائط والتركيبية البلاستيكية بمادة السليكون (خال من الخل الحامضي).

Lyeni murin me PCI-Lagostum ose me ndonjë lëndë të ngjashme izoluese.

قم بوضع مادة PCI-Lastogum أو أي مركب مانع للتسرب على الجدار وفقاً لتعليمات الشركة المنتجة.

Pritni guarnicionin izolues. Guarnicionet izoluese nuk duhen përthyer.

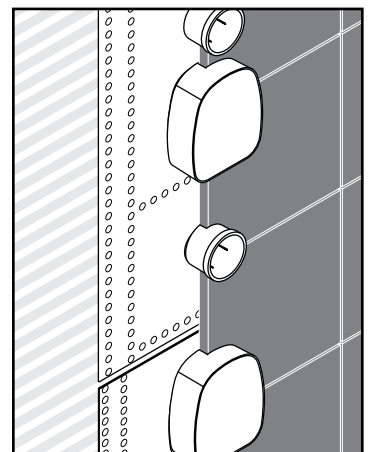
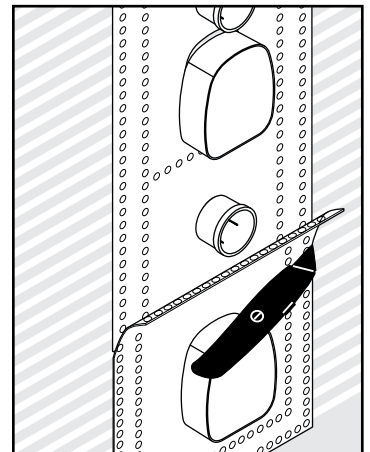
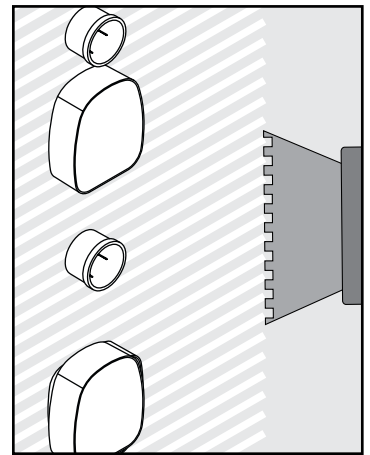
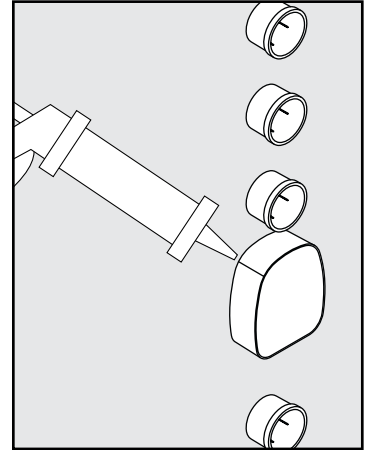
قص الجلبة. ملحوظة! ممنوع تراص الجلب فوق بعضها البعض.

Vendoseni guarnicionin izolues mbi kutinë plastike dhe ngjisheni te ngjithësja dhe silikonin.

يجب تغطية التركيبية البلاستيكية بسدادة واضغط المادة اللاصقة والسليكون للداخل

Kujdes!Mansheta izoluese nuk duhet ngjitur me ngjithës të nxehtë.

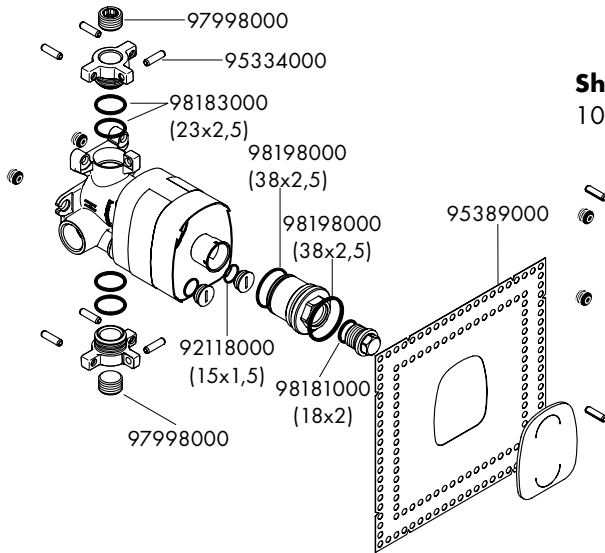
تنبيه! لا يسمح بلصق الكم المانع للتسرب على الساخن.





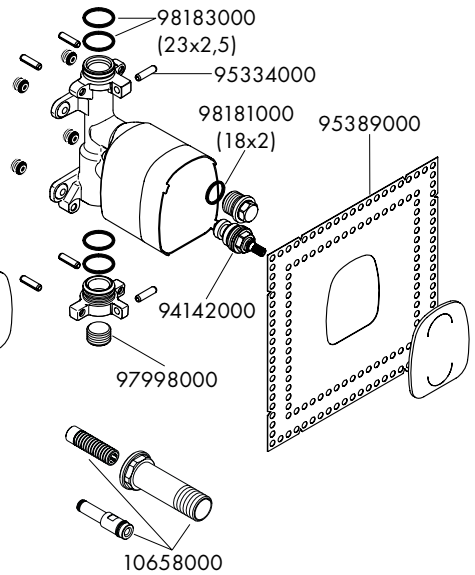
ShowerCollection

10754180



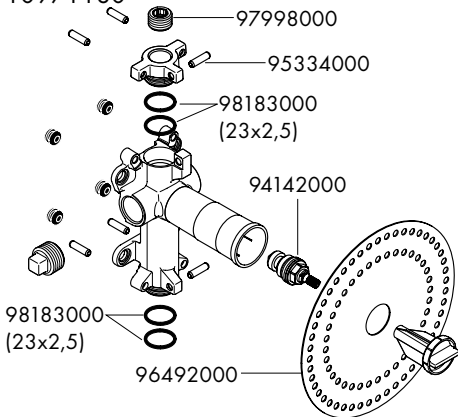
ShowerCollection

10650180



ShowerCollection

10971180



ShowerCollection

28486180

